

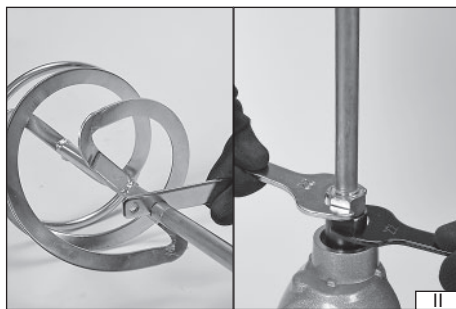
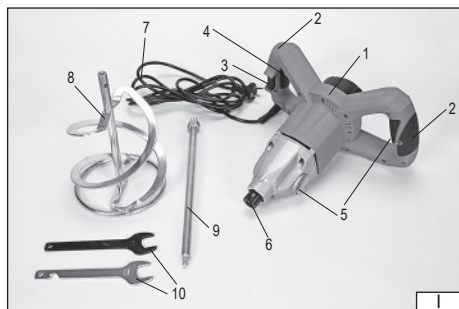
# YATO



PL *MIESZARKA DO ZAPRAW*  
EN *MORTAR MIXER*  
DE *MÖRTELMASCHINE*  
RU *СТРОИТЕЛЬНЫЙ МИКСЕР*  
UA *БУДІВЕЛЬНИЙ МІКСЕР*  
LT *SKIEDINIO MAIŠYTUVAS*  
LV *JAVAS MAISĪTĀJS*  
CZ *MÍCHAČ NA MALTU*  
SK *MIEŠADLO NA MALTU*  
HU *HABARCSKEVERŐ*  
RO *MIXER PENTRU MORTAR*  
ES *MEZCLADORA PARA MORTERO*  
FR *MIXER POUR MORTIER*  
IT *MIXER PER MORTAIO*  
NL *MORTELMIXER*  
GR *ΑΝΑΜΕΙΚΤΗΣ ΓΙΑ ΚΟΝΙΑΜΑΤΑ*

**YT-82607**





## PL

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik
4. blokada włącznika
5. regulacja prędkości obrotowej
6. wrzeciono
7. kabel zasilający z wtyczką
8. mieszadło
9. trzpień mieszadła
10. klucz

## RU

1. корпус
2. рукоятка
3. включатель
4. блокировка включателя
5. регулировка скорости вращения
6. шпиндель
7. кабель питания с вилкой
8. мешалка
9. стержень мешалки
10. ключ

## LV

1. korpus
2. rokturis
3. ieslēdzējs
4. ieslēdzēja blokāde
5. griezes ātruma regulēšana
6. vārpsta
7. elektrības vads ar kontaktdakšu
8. jaucejs
9. jauceja vārpsta
10. atslēga

## HU

1. ház
2. fogantyú
3. kapcsoló
4. a kapcsoló retesze
5. fordulatszám szabályzó
6. orsó
7. hálózati kábel dugasszal
8. keverő
9. keverő szára
10. kulcs

## FR

1. boîtier
- 2.ignée
3. commutateur
4. commutateur de verrouillage
5. contrôle de vitesse variable
6. broche
7. cordon d'alimentation avec prise
8. agitateur
9. pivot de l'agitateur
10. clé

## GR

1. περίβλημα
2. λαβή
3. διακόπτης
4. κλειδωµα διακόπτη
5. έλεγχος ταχύτητας
6. άξονας
7. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσµα
8. αναδευτήρας
9. ράβδος του αναδευτήρα
10. κλειδί

## EN

1. housing
2. grip handle
3. switch
4. switch lock
5. rotational speed control
6. spindle
7. power cord with plug
8. mixer
9. mixer's spindle
10. spanner

## UA

1. корпус
2. рукоятка
3. вмикач
4. блокування вмикача
5. регулювання швидкості обертання
6. шпиндель
7. кабель живлення з вилкою
8. мішалка
9. стрижень мішалки
10. ключ

## CZ

1. plášť
2. rukovět
3. vypínač
4. aretace vypínače
5. regulace počtu otáček
6. vřeteno
7. napájecí kabel se zástrčkou
8. míchadlo
9. trn míchadla
10. klíč

## RO

1. carcasă
2. mâner
3. comutator
4. blocare comutator
5. buton de reglare a turăţei
6. ax
7. cablu electric cu ştecher
8. mixer
9. axul mixerului
10. cheie

## IT

1. corpo
2. oelsa
3. interruttore
4. Interruttore di bloccaggio
5. controllo di velocità variabile
6. mandrino
7. cavo di alimentazione con spina
8. agitatore
9. perno dell'agitatore
10. chiave

## DE

1. Gehäuse
2. Handgriff
3. Steuerschalter
4. Sperre für Steuerschalter
5. DrehzahlEinstellung
6. Spindel
7. Stromkabel mit Stecker
8. Rührwerk
9. Rührwerkbolzen
10. Schlüssel

## LT

1. korpusas
2. rankena
3. jungiklis
4. jungiklio blokuotė
5. apskūk reguliavimas
6. velenas
7. maitinimo kabelis su kištuku
8. maišiklis
9. maišiklio strypas
10. veržiaraktis

## SK

1. puzdro
2. rukovät
3. spínač
4. blokáda prepínača
5. regulácia rýchlosti otáčania
6. vreteno
7. napájací kábel so zástrčkou
8. miešačka
9. kolík miešačky
10. kľúč

## ES

1. carcasa
2. empuñadura
3. conmutador
4. bloqueo del conmutador
5. ajuste de velocidad
6. husillo
7. cable de alimentación con enchufe
8. agitador
9. barra agitadora
10. llave

## NL

1. behuizing
2. handvat
3. schakelaar
4. schakelaarvergrendeling
5. afstelling toerental
6. spil
7. voedingskabel met stekker
8. roerder
9. roerderstam
10. sleutel



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskaltiti instrukciją  
Jálasa instrukciójú  
Prečítať návod k použitiu  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čítešťa inštrukciune  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používať ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuintează ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Gehörschutz tragen  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartoli ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuintează antifone  
Use protectores de la vista  
Porter des protections auditives  
Indossare protezioni per l'udito  
Draag gehoorbeschermers  
Φορέστε προστατευτικά ακούς



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoli apsauginius pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používať ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтеся захистом дихальних шляхів  
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą  
Lietojoti elpošanos traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő álarcot  
Utilizajți aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinės apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasă a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek láthatóan veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποίημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Mieszarka do zapraw jest elektronarzędziem które umożliwia szybkie i dokładne mieszanie zapraw, farb, klejów oraz innych płynnych mas budowlanych. Regulacja prędkości obrotowej oraz możliwość wymiany mieszadła zapewnia łatwe dostosowanie charakterystyki pracy do mieszanej masy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, jednak przed rozpoczęciem pracy należy dokonać czynności montażowych opisanych w dalszej części instrukcji.

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Parametr                             | Jednostka miary      | Wartość                     |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Numer katalogowy                     |                      | YT-82607                    |
| Napięcie znamionowe                  | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Częstotliwość znamionowa             | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Moc znamionowa                       | [W]                  | 1600                        |
| Klasa izolacji                       |                      | II                          |
| Obroty znamionowe                    | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Mocowanie mieszadła                  |                      | M14                         |
| Maks. średnica mieszadła             | [mm]                 | 160                         |
| Poziom hałasu                        |                      |                             |
| ciśnienie akustyczne L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| moc akustyczna L <sub>wa</sub>       | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Poziom drgań                         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Stopień ochrony                      |                      | IP20                        |
| Masa                                 | [kg]                 | 6,5                         |

Deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z standardową metodą pomiarową i mogą zostać użyte do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowane wartości emisji hałasu mogą również być użyte do wstępnej oceny ekspozycji. Ostrzeżenie! Emisja hałasu podczas właściwej pracy elektronarzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu w jaki jest używane narzędzie, w szczególności jaki rodzaj materiału jest obrabiany.

Ostrzeżenie! Należy określić środki ochrony operatora w oparciu o przybliżenie ekspozycji w aktualnych warunkach użytkowania. Należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy. Oprócz czasu pracy należy uwzględnić inne czynniki takie, jak czas kiedy narzędzie jest wyłączone oraz kiedy działa na biegu jałowym.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek**

**sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom niezającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

**Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliszkie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

### **Naprawy**

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA MIESZALNIKÓW

**Trzymaj narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

**Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery.** Wytwarzające się opary mogą być wdychane lub zapalane przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.

**Nie mieszaj jedzenia.** Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.

**Trzymaj przewód z dala od obszaru pracy.** Przewód może zaplać się w koszyku miksera.

**Upewnij się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnym i bezpiecznym położeniu.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może się nieoczekiwanie przesunąć.

**Upewnij się, że żaden płyn nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która przedostała się do elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem.

**Postępuj zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dla mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy.

**Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, natychmiast odłącz urządzenie od sieci i zleć sprawdzenie wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.** Sięgnięcie do wiadra przy wciąż podłączonym narzędziu, może doprowadzić do porażenia prądem.

**Nie sięgać do pojemnika do mieszania rękami ani wkładać do niego żadnych innych przedmiotów podczas mieszania.** Kontakt z koszem miksera może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Uruchom i spuść narzędzie tylko do pojemnika do mieszania.** Kosz miksera może się zginać lub obracać w niekontrolowany sposób.

## OBŚŁUGA NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy obudowa oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.

### *Przygotowanie do pracy*

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z mocowaniem i wymianą akcesoriów oraz regulacją obrotów itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym urządzenie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego!

### *Montaż mieszadła (II)*

Końcówkę mieszającą dokręcić za pomocą kluczy do trzpienia mieszadła. Połączenie dokręcić mocno i pewnie, tak by nie rozłączyło się samoistnie podczas pracy.

### *Regulacja prędkości obrotowej (III)*

Wybrać jeden z dwóch zakresów prędkości za pomocą przełącznika znajdującego się z przodu narzędzia. Prędkość obrotową wrzeczona należy ustawić za pomocą regulatora. Pokrętko regulatora ma naniesione cyfry, im większa cyfra widoczna na pokrętkle tym wyższa prędkość obrotowa wrzeczona. Regulacja obrotów odbywa się w sposób płynny.

### *Uruchamianie i zatrzymywanie mieszarki*

**Uwaga!** Przed każdym rozpoczęciem pracy należy dokonać próbnego uruchomienia na czas ok. 30 sekund. Próbnego uruchomienie powinno odbyć się bez mieszadła zanurzonego w masie do mieszania. W trakcie próbnego uruchomienia należy obserwować pracę mieszadła i mieszarki. Właściwą pracę można rozpocząć dopiero, gdy próbny rozruch nie wykaże żadnych objawów nieprawidłowej pracy takich, jak np. nadmierne drgania, nadmierny hałas czy podejrzany zapach.

Używać mieszadeł właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbaj o to, aby trzpień mieszadła nie był wygięty.

Założyć odzież roboczą i środki ochrony wzroku i słuchu oraz inne środki ochrony osobistej wymagane przy pracy z danym materiałem.

Upewnij się, że włącznik narzędzia znajduje się w położeniu „wylączony”, włożyć wtyczkę przewodu mieszarki do gniazda sieci elektrycznej.

Chwyć mieszarkę oburącz za uchwyty narzędzia.

Przyjąć pewną i stabilną postawę.

Zanurzyć mieszadło w mieszanym produkcie. Głowica mieszadła powinna znajdować się całkowicie pod powierzchnią mieszanego płynu. Pozwoli to uniknąć rozchłapywania mieszanego płynu.

Włączyć mieszarkę wciskając palcem włącznik elektryczny.

Wylączenie mieszarki następuje po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika.

W przypadku długotrwałej pracy można wykorzystać blokadę włącznika. Aby uruchomić blokadę należy jednocześnie nacisnąć przycisk włącznika oraz przycisk blokady. W celu zwolnienia blokady należy nacisnąć przycisk włącznika.

W trakcie pracy należy unikać uderzania mieszadłem o ściany i dno pojemnika w którym odbywa się mieszanie. Nie opierać mieszadła o dno pojemnika. Nie trzymać mieszadła w jednej pozycji, przemieszczać je w pojemniku, zapewni to bardziej równomierne i szybsze mieszanie.

**Uwaga!** W przypadku zaobserwowania podejrzanych hałasów, trzasków, zapachu itp. natychmiast wyłączyć mieszarkę i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieci elektrycznej.



### *Zalecenia dotyczące obsługi*

Nie stosować produktu w innym charakterze niż mieszarka do zapraw, farb oraz innych, płynnych mas budowlanych. Nie montować do mieszarki innych akcesoriów niż mieszadła, np. tarcz szlifierskich, polerskich, wiertła itp. Nie wykorzystywać mieszarki do mieszania sypkich produktów.

Wszystkie akcesoria montowane do mieszarki muszą mieć maksymalną prędkość obrotową większą niż prędkość znamionowa produktu. Zabronione jest stosowanie akcesoriów o maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej mniejszej niż znamionowa prędkość obrotowa produktu.

Nie wolno stosować mieszadeł uszkodzonych. W przypadku zauważenia pęknięć lub wygięcia trzpienia mieszadła należy zastąpić je mieszadłem wolnym od wad. Należy sprawdzać stan akcesoriów oraz produktu przed każdym uruchomieniem.

Stosować mieszadła przeznaczone do pracy z danym typem materiału do mieszania. Wrzuciono mieszarki wiruje zgodnie z ruchem wskazówek zegara i należy dobrać tak mieszadło, aby napowietrzało mieszaną masę lub odpowietrzało. W przypadku napowietrzania kosz mieszadła jest tak skonstruowany, że podczas mieszania utworzy się wir na powierzchni masy, który będzie zasysał powietrze. W przypadku odpowietrzania, mieszadło jest tak skonstruowane, aby nie wytwarzał się wir, a powietrze obecne w masie było z niej wypychane.

Rozmiar gwintu mocującego mieszadła musi być taki, jak gwint mocujący w mieszarce. Nie wolno stosować elementów redukcyjnych w celu montażu mieszadła w narzędziu. Zabronione jest przerabianie mocowania mieszarki lub mocowania akcesoriów w celu dostosowania do siebie. W celu upewnienia się, że mieszadło jest poprawnie zamocowane, uruchomić mieszarkę bez obciążenia na 30 sekund w pozycji bezpiecznej. Gdy wystąpią nadmierne drgania lub inne objawy nieprawidłowej pracy lub uszkodzenia, natychmiast zatrzymać urządzenie i sprawdzić poprawność montażu.

Zapewnić drożność otworów wentylacyjnych. Jeśli to konieczne odłączyć produkt od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda lub demontaż akumulatora i oczyścić narzędzie z pyłu. Nie stosować do tego metalowych przedmiotów. Czyścić za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki lub za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Zawsze stosować okulary ochronnych i ochronników słuchu. Inne środki ochrony osobistej takie jak maski przeciwpyłowe, rękawice, kaski, fartuchy powinny być zakładane. Długie włosy powinny być upięte.

Po wyłączeniu narzędzia mieszadło przez jakiś czas jeszcze wiruje.

Zachować uwagę, aby mieszadło nie zacerpiło i/ lub pochwyliło części garderoby lub włosy. W tym celu należy zachować szczególną ostrożność podczas włączania jak i pracy narzędziem.

Prędkość obrotową mieszadła należy dobrać kierując się instrukcjami producenta masy. Ogólne zalecenie jest takie, że masy rzadkie miesza się przy niższej prędkości niż masy gęste.

### *Ryzyko resztkowe*

Maszyna została zaprojektowana i zbudowana zgodnie ze sztuką i przy uwzględnieniu zasad bezpieczeństwa. Jednakże może wystąpić ryzyko resztkowe podczas użytkowania produktu.

Zagrożenie związane z hałasem z powodu nie stosowania ochronników słuchu.

Zagrożenie związane z wplątaniem odzieży lub części ciała w elementy ruchome narzędzia.

Ryzyko resztkowe może zostać zminimalizowane przez dokładne przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa.

### *Konserwacja mieszadła*

Zaleca się przeprowadzić konserwację mieszadła zaraz po zakończeniu pracy. Pozwoli to uniknąć zaszchnięcia pozostałości mieszananej masy na mieszadle lub jego trzpieniu.

Przed rozpoczęciem czyszczenia mieszadła należy je zdemontować z mieszarki. Mieszadło należy oczyścić za pomocą rozpuszczalnika właściwego do mieszananej substancji. Po oczyszczeniu resztki rozpuszczalnika należy zmyć za pomocą wody i dokładnie osuszyć mieszadło. Podczas czyszczenia należy stosować środki ochrony osobistej właściwe dla pracy z daną substancją. Należy zapoznać się z informacjami dołączonymi do substancji.

### **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji zdemontować akumulator z gniazda maszyny. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować narzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym, należy się w tym celu skontaktować z producentem. Po zakończeniu pracy, budowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Nie należy stosować ostrych narzędzi do czyszczenia. Należy zdemontować piłę tarczową i oczyścić wnętrze osłony, mocowanie piły tarczowej jak i samą piłę z pyłu i innych zanieczyszczeń powstających w trakcie pracy. Uchwyty, pokręta oraz inne elementy regulacyjne oczyścić suchą czystą szmatką.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A mortar mixer is a power tool allowing fast and accurate mixing of mortars, paints, adhesives and other liquid construction masses. Adjustment of rotational speed and possibility of replacing an agitator allows easy adapting the operating characteristics to type of mass to be mixed. Correct, reliable and safe operation of the product depends on proper operation, therefore:

**Before starting the work with this tool, please read this manual and keep it properly.**

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

## PRODUCT ACCESSORIES

The product is supplied as complete, however, prior to work make the assembly described in later part of this manual.

## TECHNICAL PARAMETERS

| Parameter                         | Measuring unit       | Value                       |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Catalogue number                  |                      | YT-82607                    |
| Rated voltage                     | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Rated frequency                   | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Rated power                       | [W]                  | 1600                        |
| Insulation class                  |                      | II                          |
| Rated rpm                         | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Mixer mounting                    |                      | M14                         |
| Max. mixer diameter               | [mm]                 | 160                         |
| Noise level                       |                      |                             |
| Acoustic pressure L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| Acoustic power L <sub>wa</sub>    | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Vibration level                   | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Protection class                  |                      | IP20                        |
| Weight                            | [kg]                 | 6,5                         |

The declared noise emission values have been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission values can also be used for preliminary exposure assessment.

**Warning!** Noise emissions during the correct operation of a power tool may differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, in particular the type of the workpiece.

**Warning!** Operator protection measures must be determined based on an approximation of exposure under current conditions of use. All stages of the work cycle must be taken into account. In addition to the working time, other factors must be taken into account, such as the time when the tool is switched off and when it is idle.

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

### Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR MIXERS

**Hold the tool with both hands on the handles provided.** Loss of control can cause personal injury.

**When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to avoid dangerous atmospheres.** The vapours generated can be inhaled or ignited by the sparks produced by the power tool.

**Don't mix food.** Power tools and their accessories are not intended for food processing.

**Keep the cable away from the work area.** The cable may get tangled up in the mixer basket.

**Make sure that the mixing container is placed in a stable and safe position.** If the container is not secured properly, it may move unexpectedly.

**Make sure that no liquid splashes onto the power tool housing.** Liquid that has entered the power tool can cause damage and lead to electric shock.

**Follow the instructions and warnings related to the mixed material.** Mixed material can be harmful.

**If the power tool gets caught in mixed material, immediately disconnect the power tool from the mains and have it checked by a qualified service technician.** Reaching the bucket while the tool is still attached can lead to electric shock.

**Do not reach into the mixing container with your hands or put any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket can lead to serious injury.

**Start and lower the tool only into the mixing container.** The mixer basket can bend or rotate in an uncontrolled way.

## TOOL HANDLING

Before starting the work make sure that the housing and connecting cable with a plug are not damaged. Should any damage was found, it is forbidden to continue the work.

### *Preparation to work*

**Warning!** All actions associated with fixing and replacing of accessories, and adjustment of rotational speed etc. should be carried out with the power supply off, so prior to these actions: Pull out the plug of power cable from the mains socket!

### *Assembly of agitator (II)*

Tighten the agitator's tip using spanners for mixer's spindle. The connector to be tighten firmly to prevent its spontaneous disconnection during operation.

### *Adjustment of rotational speed (III)*

Choose between the two speed ranges with the switch on the front of the tool. The spindle speed must be set using the regulator. The regulator knob has numbers on it, the larger the number visible on the knob, the higher the spindle speed. Speed regulation is smooth.

### *Starting and stopping the mixer*

Note! Prior to each start of operation, make a trial start for approx. 30 seconds. Trial start should be done without agitator submerged in the mass to be mixed. During trial start, please observe the operation of the agitator and the mixer. Proper work may be started provided no symptoms of improper operation such as e.g. excessive oscillations, excessive noise or queer odour were found during the trial start-up.

Use agitators appropriate for the specific job. Make sure that the swindle is not bent.

Take on working clothes as well as eye and ear protectors, and other personal safety equipment required when working with particular material.

Make sure, that the switch of the tool remains in "off" position, insert the plug of mixer's power cable to mains socket.

Grab both mixer's grip handles with your hands.

Adopt a firm and stable posture.

Immerse the agitator in product to be mixed. Agitator's head should stay completely under the surface of the liquid being mixed.

This will prevent sloshing of liquid being mixed.

Turn on the mixer by pressing on the electric switch with a finger.

Mixer's switching off takes place after release of pressure on switch button.

In the event of long lasting operation you may use the switch lock. To enable the lock press the switch button and switch lock at the same time. To release the lock press the switch button.

During the work avoid hitting the agitator against walls and bottom of container in which mixing is being carried out. Do not lean the agitator against bottom of container. Do not keep the agitator in one position, displace it within the container, this will ensure more homogenous and faster mixing.

Note! If any suspicious noise, crackles, odour, etc. were observed, immediately switch off the mixer and pull the plug out of the mains.

### *Operating instructions*

Do not use the product otherwise than as a mixer for mortars, paints and other liquid building materials. Do not mount any accessories other than agitators, e.g. sanding discs, polishing discs, drills, etc. on the mixer. Do not use the mixer to mix loose products. All accessories fitted to the mixer must have a maximum speed greater than the rated product speed. It is forbidden to use accessories with a maximum permissible speed lower than the rated speed of the product.

Damaged agitators must not be used. If cracks are noticed or the agitator shaft is bent, replace it with a defect-free agitator. Check the condition of the accessories and product before each start-up.

Use agitators designed to work with a given type of material to be mixed. The agitator spindle rotates clockwise and the agitator must be selected so that it aerates or deaerates the mixed mass. In the case of aeration, the agitator basket is designed in such

a way that during mixing a vortex will form on the surface of the mass to suck in the air. In the case of deaeration, the agitator is designed so that no vortex is generated and the air in the mass is pushed out of it.

The size of the agitator mounting thread must be the same as the mounting thread of the agitator. Do not use reducing components to mount the agitator in the tool. It is forbidden to modify the mixer mount or the accessory mount in order to make it compatible with each other. To ensure that the mixer is correctly fitted, start the mixer without load for 30 seconds in a safe position. When excessive vibration or other signs of malfunction or damage occur, stop the device immediately and check the mounting for correctness.

Ensure that the ventilation openings are clear. If necessary, disconnect the product from the power supply by unplugging the plug or disconnecting the battery pack and clean the tool from dust. Do not use metal objects for this purpose. Clean with a soft paint brush, a soft brush or a compressed air stream with a pressure of not more than 0.3 MPa.

Always wear safety glasses and hearing protectors. Other personal protective equipment such as dust masks, gloves, helmets, and aprons should be worn. Long hair should be pinned up.

After the tool is switched off, the agitator still rotates for some time.

Make sure that the agitator does not catch on and/or entangle items of clothing or hair. For this purpose, special care must be taken when switching on and operating the tool.

Select the agitator speed according to the instructions of the mass manufacturer. The general recommendation is that rare masses are mixed at a lower speed than dense masses.

#### *Residual risks*

This product has been designed and built according to good design engineering practices and safety principles. However, there may be residual risks when using the product.

Warning of noise hazards caused by failure to use hearing protection.

Danger from entanglement of clothing or body parts in moving parts of the tool.

The residual risks can be minimised by strictly following the safety instructions of this product.

#### *Maintenance of the agitator*

It is recommended that the agitator be maintained immediately after operation. This will prevent the mixed mass residue from drying out on the agitator or on the agitator shaft.

Before cleaning, the agitators must be removed from the mixer. Clean the agitator with a solvent suitable for the mixed substance.

After cleaning, wash off the solvent residue with water and dry the agitator thoroughly. When cleaning, use personal protective equipment appropriate for the work with the substance. Refer to the information supplied with the substance.

## **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**CAUTION!** Remove the battery from the machine's socket before performing adjustment, technical service or maintenance activities. Having finished working, check the power tool for damage by visually inspecting the exterior and the body and the handle, the functioning of the electric switch, the vents for clogging, the motor brushes for sparking, the noise level of the bearings and the drive transmission, and how the power tool starts and runs. During the warranty period, the user is not allowed to disassemble the tool or replace any components or parts, as this will void the warranty rights. Any irregularities found during overhaul or the operation signal the need for repair at a service centre. For this purpose, contact the manufacturer. Having finished your work, clean the housing, the vents, all switches, all handles and guards with compressed air (at 0.3 MPa maximum), a brush or a dry cloth. Do not use any chemicals or cleaners. Do not use sharp tools for cleaning. Remove the circular saw and clean the inside of the guards, the fixing of the circular saw, as well as the saw itself from dust and other impurities generated during operation. Clean handles, knobs and other adjusting parts with a dry, clean cloth.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Mit der elektrischen Mörtelmaschine können Mörtel, Farben, Kleber sowie andere flüssige Baustoffe schnell und gründlich verrührt werden. Mit der Drehzahleinstellung und einem wechselfreundlichen Rührwerk können die Betriebsparameter an den jeweiligen Stoff angepasst werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

**diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.**

Der Lieferant kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

## ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert, vor Einsatzbeginn sind jedoch einige, weiter in dieser Anleitung beschriebene Montageeingriffe erforderlich.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                  | ME                   | Wert                        |
|----------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Katalog-Nr.                |                      | YT-82607                    |
| Nennspannung               | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Nennfrequenz               | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Nennleistung               | [W]                  | 1600                        |
| Isolationsklasse           |                      | II                          |
| Nennzahl                   | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Rührwerksaufnahme          |                      | M14                         |
| Rührwerksdurchmesser, max. | [mm]                 | 160                         |
| Lärmpegel                  |                      |                             |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$  | [dB (A)]             | 87 ± 3                      |
| Schalleistung $L_{wA}$     | [dB (A)]             | 98 ± 3                      |
| Vibrationspegel            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Schutzgrad                 |                      | IP20                        |
| Gewicht                    | [kg]                 | 6,5                         |

Die angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem Standardmessverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die angegebenen Lärmemissionswerte eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Lärmbelastung.

Achtung! Die Lärmemission bei ordnungsgemäßem Betrieb eines Elektrowerkzeugs kann je nach Einsatz des Werkzeugs, insbesondere der Art des zu bearbeitenden Materials, von den angegebenen Werten abweichen.

Achtung! Die Schutzmaßnahmen für den Benutzer müssen auf der Grundlage einer Schätzung der Lärmbelastung unter aktuellen Einsatzbedingungen festgelegt werden.

Alle Teile des Arbeitszyklus müssen berücksichtigt werden. Neben der Arbeitszeit sind weitere Faktoren zu berücksichtigen, wie z.B. die Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet und im Leerlauf ist.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeugen / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### Persönliche Sicherheit

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhühwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthafte Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthafte Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verkleben sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungs-



gemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR MISCHER

**Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dazu vorgesehenen Griffen.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**Beim Mischen von leichtentzündlichen Stoffen ist auf eine ausreichende Belüftung zu achten, um gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.** Die erzeugten Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken angezündet werden.

**Kein Essen mischen.** Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung bestimmt.

**Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.** Das Kabel kann im Mischkorb verschlingen.

**Achten Sie darauf, dass der Mischbehälter in einer stabilen und sicheren Position aufgestellt ist.** Wenn der Behälter nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann er sich unerwartet verschieben.

**Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** Flüssigkeit, die in das Elektrowerkzeug gelangt ist, kann Schäden verursachen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das Mischgut.** Das Mischgut kann schädlich sein.

**Wenn das Elektrowerkzeug in das Mischgut fällt, trennen Sie das Elektrowerkzeug sofort vom Netz und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.** Das Berühren des Eimers trotz des ständig eingeschalteten Werkzeugs kann zu einem elektrischen Schlag führen.

**Greifen Sie nicht mit den Händen in den Mischbehälter und legen Sie keine anderen Gegenstände beim Mischvorgang hinein.** Der Kontakt mit dem Mischkorb kann zu schweren Verletzungen führen.

**Starten und senken Sie das Werkzeug nur in den Mischbehälter.** Der Mischkorb kann sich unkontrolliert biegen oder drehen.

## GERÄTEBEDienung

Gerät vor jedem Arbeitsbeginn auf eventuelle Beschädigungen des Gehäuses und Stromkabels mit dem Stecker prüfen. Sonst ist der weitere Geräteeinsatz verboten.

### Vorbereitungen vor der Arbeit

**Achtung!** Zuerst Versorgungsspannung des Werkzeuges abschalten, dabei Stecker ziehen, erst dann Zubehör einbauen / wechseln bzw. Drehzahl einstellen!

### Rührwerk einbauen (II)

Rührendstück an der Rührwerksspindel mit den Schlüsseln sicher festziehen, sodass die Verbindung sich nicht beim Werkzeugsatz selbständig löst.

### Drehzahl einstellen (III)

Wählen Sie zwischen den beiden Geschwindigkeitsbereichen mit dem Schalter an der Vorderseite des Werkzeugs. Die Spindel-drehzahl muss mit dem Regler eingestellt werden. Auf dem Reglerknopf befinden sich Nummern. Je größer die Nummer auf dem Knopf, desto höher die Spindeldrehzahl. Die Geschwindigkeitsregelung ist reibungslos.

### Mörtelmaschine starten und stillsetzen

**Achtung!** Produkt vor jedem Arbeitsbeginn für ca. 30 Sekunden versuchsweise starten, ohne das Rührwerk im jeweiligen Stoff zu tauchen. Dabei Funktion der Mörtelmaschine und des Rührwerkes beobachten. Mit der Arbeit kann es erst begonnen werden, wenn keine Unregelmäßigkeiten, wie übermäßiger Vibrations- oder Lärmpegel oder ein abnormaler Geruch, festgestellt werden. Nur an den jeweiligen Stoff angepasste Rührwerke verwenden. Darauf achten, dass die Rührwerksspindel nicht verbogen ist. Arbeitskleidung, Schutzbrille und Gehörschutz sowie andere, für das Bearbeiten des jeweiligen Baustoffes erforderliche persönliche Schutzausrüstungen tragen.

Sicherstellen, dass der Steuerschalter in der „Aus“ Position steht, Stecker des Stromkabels in der Steckdose anschließen.

Mörtelmaschine mit beiden Händen an den Handgriffen fassen.

Eine stabile und sichere Stehposition einnehmen.

Rührwerk im Produkt eintauchen. Der Rührwerkskopf muss sich vollständig im bearbeiteten Stoff befinden. Damit wird das Produkt nicht verschüttet.

Mörtelmaschine mit dem Steuerschalter einschalten.

Steuerschalter loslassen, um die Mörtelmaschine still zu setzen.

Für einen längeren Betrieb kann die Steuerschaltersperre verwendet werden. Dazu Steuerschalter und Steuerschaltersperre



gleichzeitig drücken. Steuerschalter drücken, um ihn zu entsperren.

Beim Betrieb mit dem Rührwerk nicht gegen den Boden und die Wände des Rührbehälters schlagen. Rührwerk nicht am Behälterboden stützen. Rührwerk nicht in einer Position halten, sondern es im Behälter verlagern, um gleichmäßiges und schnelleres Verrühren sicherzustellen.

Achtung! Werden nicht normale Geräusche, Gerüche usw. festgestellt, ist die Mörtelmaschine sofort still zu legen und der Stecker zu ziehen.

### *Bedienungshinweise*

Das Produkt darf nur als Mischer für Mörtel, Farben und andere flüssige Baustoffe verwendet werden. Kein anderes Zubehör als Rührwerke, z.B. Schleifscheiben, Polierscheiben, Bohrer usw. am Mischer montieren. Der Mischer dient nicht zum Mischen loser Produkte.

Alle am Mischer montierten Zubehöerteile müssen eine maximale Drehzahl aufweisen, die über der Nenndrehzahl des Produktes liegt. Es ist verboten, Zubehöerteile zu verwenden, deren maximal zulässige Drehzahl niedriger als die Nenndrehzahl des Produkts ist.

Beschädigte Rührwerke dürfen nicht verwendet werden. Wenn Risse festgestellt werden oder der Bolzen des Rührwerkes verbogen ist, sind sie durch ein fehlerfreies Rührwerk zu ersetzen. Vor jeder Inbetriebnahme ist der Zustand des Zubehörs und des Produkts zu überprüfen.

Nur Rührwerke verwenden, die für die Arbeit mit dem bestimmten Typ von Mischgut ausgelegt sind. Die Spindel des Mixers dreht sich im Uhrzeigersinn und das Rührwerk muss so gewählt werden, dass es das Mischgut belüftet oder entlüftet. Im Falle der Belüftung ist der Mischkorb so ausgelegt, dass sich ein Wirbel beim Mischen auf der Oberfläche der Masse bildet, um die Luft anzusaugen. Im Falle der Entlüftung ist das Rührwerk so ausgelegt, dass kein Wirbel entsteht und die Luft in der Masse aus dem Rührwerk herausgedrückt wird.

Die Größe des Befestigungsgewindes am Rührwerk muss mit dem Befestigungsgewinde am Mischer übereinstimmen. Keine reduzierenden Elemente verwenden, um das Rührwerk im Werkzeug zu installieren. Es ist verboten, die Befestigung des Mixers oder die Zubehör-Befestigung für ihre Anpassung zu modifizieren. Für die Sicherstellung, dass das Rührwerk korrekt montiert ist, ist der Mischer ohne Last für 30 Sekunden in einer sicheren Position einzuschalten. Wenn übermäßige Schwingungen oder andere Anzeichen von Fehlfunktionen oder Schäden auftreten, ist das Gerät sofort zu stoppen und zu überprüfen, ob die Installation korrekt ist.

Die Durchgängigkeit der Lüftungsöffnungen sichern. Bei Bedarf ist das Produkt vom Stromnetz zu trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird oder der Akku demontiert wird, und das Gerät ist von Staub zu reinigen. Keine Metallgegenstände zu diesem Zweck verwenden. Mit einem weichen Pinsel, einer weichen Bürste oder mit einem Druckluftstrom mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa reinigen.

Immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz tragen. Andere persönliche Schutzausrüstung wie Staubmasken, Handschuhe, Helme und Schürzen sollten getragen werden. Langes Haar sollte gebunden sein.

Nach dem Ausschalten des Werkzeugs dreht sich das Rührwerk noch einige Zeit.

Darauf achten, dass sich das Rührwerk nicht an Kleidungsstücken oder Haaren einklemmt und/oder sie mitreißt. Deswegen ist beim Einschalten und Bedienen des Werkzeugs besondere Vorsicht geboten.

Die Drehzahl des Rührwerkes ist gemäß den Anweisungen des Herstellers der Masse einzustellen. Die allgemeine Empfehlung ist, dass dünne Massen mit einer niedrigeren Geschwindigkeit gemischt werden als dichte Massen.

### *Restrisiko*

Die Maschine wurde nach den Regeln der Technik und den Sicherheitsvorschriften konstruiert und gebaut. Es kann jedoch während des Gebrauchs des Produktes ein Restrisiko auftreten.

Es besteht die Gefährdung durch Lärm, falls kein Gehörschutz getragen wird.

Gefahr durch Verhaken von Kleidung oder Körperteilen in beweglichen Teilen des Gerätes.

Das Restrisiko kann durch strikte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften minimiert werden.

### *Wartung des Rührwerkes*

Es wird empfohlen, das Rührwerk unmittelbar nach dem Betrieb zu warten. Dadurch wird verhindert, dass die Reste des Mischgutes auf dem Rührwerk oder auf seinem Bolzen austrocknen.

Vor der Reinigung muss das Rührwerk aus dem Mischer entfernt werden. Das Rührwerk mit einem für das Mischgut geeigneten Lösungsmittel reinigen. Nach der Reinigung sind die Lösungsmittelreste mit Wasser abzuwaschen und das Rührwerk gründlich zu trocknen. Bei der Reinigung ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen, die für die Arbeit mit der Substanz geeignet ist. Die mit der Substanz gelieferten Informationen lesen.

## **WARTUNG UND INSPEKTIONEN**

ACHTUNG! Entfernen Sie den Akku aus dem Akkusitz der Maschine, bevor Sie sie einstellen, oder warten. Nach beendetem Einsatz sind die Komponenten des Elektrowerkzeugs: Gerätekörper und Haltegriff, Steuerschalter auf Funktion, Lüftungsschlitze auf Durchgängigkeit, Kohlenbürsten auf Funkenbildung, Lager und Getriebe auf Geräusche, das Werkzeug selbst auf fehlerfreiem Start und gleichmäßigem Lauf zu überprüfen. Während der Garantiedauer ist es dem Betreiber nicht erlaubt, das Gerät zu demonstrieren sowie andere Komponenten oder Bestandteile als die folgend genannten, bei sonstigem Verlust der Garantieansprüche, auszutauschen. Sämtliche Unregelmäßigkeiten, die während des Betriebes oder bei einer Inspektion festgestellt werden, sind

ein Anzeichen für eine in der Vertragswerkstatt anstehende Reparatur, dazu sollte der Hersteller kontaktiert werden. Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Keine scharfen Gegenstände für die Reinigung verwenden. Demontieren Sie die Kreissäge und reinigen Sie die Innenseite der Abdeckungen, die Befestigung der Kreissäge sowie die Säge selbst von Staub und anderen Verunreinigungen, die während des Betriebs entstehen. Reinigen Sie Griffe, Knöpfe und andere Verstellelemente mit einem trockenen, sauberen Tuch.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Строительный миксер – это электроинструмент, который позволяет быстро и тщательно размешивать растворы, краски, клеи и другие жидкие строительные массы. Регулировка скорости вращения и возможность замены мешалки облегчают подбор рабочей характеристики к смешиваемой массе. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед тем как приступить к работе с инструментом, следует прочитать всю инструкцию и сохранить ее.**

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАЩЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Продукт поставляется в комплектном состоянии, но перед началом работ необходимо выполнить действия по монтажу, описанные ниже.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

| Параметр                       | Единица измерения    | Значение                    |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| № по каталогу                  |                      | УТ-82607                    |
| Номинальное напряжение         | [В~]                 | 220 – 240                   |
| Номинальная частота            | [Гц]                 | 50/60 Hz                    |
| Номинальная мощность           | [Вт]                 | 1600                        |
| Класс защиты                   |                      | II                          |
| Номинальные обороты            | [мин <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Крепление мешалки              |                      | M14                         |
| Макс. диаметр мешалки          | [мм]                 | 160                         |
| Уровень шума                   |                      |                             |
| Акустическое давление $L_{pA}$ | [дБ(A)]              | 87 ± 3                      |
| акустическая мощность $L_{WA}$ | [дБ(A)]              | 98 ± 3                      |
| Уровень вибраций               | [м/с <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Степень защиты                 |                      | IP20                        |
| Вес                            | [кг]                 | 6,5                         |

Заявленные значения уровня шума были измерены с использованием стандартного измерительного метода и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленные значения шума также могут быть использованы для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Уровень шума при правильной работе электроинструмента может отличаться от заявленных значений в зависимости от способа его использования, в частности, от типа обрабатываемого материала.

Внимание! Средства защиты оператора должны определяться на основании приближенного значения воздействия при текущих условиях эксплуатации.

Должны учитываться все этапы рабочего цикла. Помимо рабочего времени, необходимо учитывать и другие факторы, такие как время выключения и простоя инструмента.

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые составлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### Безопасность рабочего места

**Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте.** Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

**Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары.** Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

**Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту.** Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

### Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

### Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

### Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнакомым обслуживанию электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за

инструментами / машинами.

**Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии.** Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

**Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы.** Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

**Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази.** Скользкие рукояти и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

**Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти.** Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Держать инструмент обеими руками за предназначенные для этого ручки.** Потеря контроля может привести к травмам. **Во время смешивания легковоспламеняющихся материалов необходимо обеспечить достаточную вентиляцию,** чтобы избежать появления опасной атмосферы. Образующиеся пары могут попадать в органы дыхания, а также могут воспламениться от искры, создаваемой электроинструментом.

**Не смешивать еду.** Электроинструменты и принадлежности к ним не предназначены для использования в пищевой промышленности.

**Держать провод вдали от рабочей зоны.** Провод может запутаться об насадку миксера.

**Убедиться, что емкость для смешивания находится в стабильном и безопасном положении.** Емкость, не зафиксированная должным образом, может самопроизвольно перемещаться.

**Убедиться, что смешиваемая жидкость не разбрызгивается на корпус электроинструмента.** Жидкость, попавшая на электроинструмент, может привести к его повреждению и поражению электрическим током.

**Соблюдать указания и предупреждения, установленные для смешиваемого материала.** Смешиваемый материал может быть вреден.

**Если электроинструмент попадет в смешиваемый материал, немедленно отключить устройство от сети и поручить квалифицированному специалисту проверку устройства.** Во время использования инструмента нельзя предпринимать попытку протягивания рук за ведром, это может привести к поражению электрическим током.

**Нельзя вкладывать руки в емкость для смешивания, а также никаких других предметов во время смешивания.** Прикосновение к насадке миксера может привести к серьезным травмам.

**Включить и опустить инструмент в емкость для смешивания.** Насадка миксера может бесконтрольно изгибаться или вращаться.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом работ убедитесь, что корпус и соединительный кабель с вилкой не повреждены. Если обнаружены повреждения, дальнейшая работа запрещена.

### Подготовка к работе

**Внимание!** Все действия, связанные с креплением и заменой комплектующих, а также с регулировкой скорости вращения и т. д., должны выполняться при отключенном питании, поэтому перед началом выполнения этих действий: Высуньте вилку кабеля питания из розетки!

### Монтаж мешалки (II)

С помощью ключа прикрутить насадку к стержню мешалки. Соединение прикрутить плотно и надежно, чтобы самопроизвольно не отсоединилось во время работы.

### Регулировка скорости вращения (III)

Выберите один из двух диапазонов скорости с помощью переключателя на передней панели инструмента. Частоту вращения шпинделя необходимо настраивать с помощью регулятора. На ручке регулятора есть цифры, чем больше номер, видимый на ручке, тем выше скорость шпинделя. Регулировка скорости плавная.

### Запуск и выключение миксера

**Внимание!** Перед началом работ следует пробно запустить инструмент примерно на 30 секунд. Пробный запуск должен выполняться без мешалки, погруженной в массу для смешивания. Во время пробного запуска проследите за работой мешалки и миксера. Работу с инструментом можно начать только тогда, когда в при пробном запуске не обнаружено ка-

ких-либо признаков неправильной работы, таких как чрезмерная вибрация, чрезмерный шум или подозрительный запах. Используйте соответствующие выполняемой работе мешалки. Позаботьтесь о том, чтобы стержень мешалки не был согнут. Наденьте рабочую одежду, средства защиты глаз и слуха, и другие средства индивидуальной защиты, необходимые для работы с этим материалом.

Убедитесь, что включатель инструмента находится в положении «выключено», вставьте вилку кабеля питания в розетку. Возьмите миксер двумя руками за рукоятки инструмента.

Примите стабильное положение.

Погрузите мешалку в смешиваемый продукт. Головка мешалки должна быть полностью под поверхностью смешиваемой жидкости. Это позволит избежать разбрызгивания смешиваемой жидкости.

Включите миксер, нажав на электрический включатель.

Выключение миксера происходит после ослабления нажатия на кнопку.

В случае продолжительной работы можно использовать блокировку включателя. Нажмите одновременно включатель и кнопку блокировки, чтобы активировать блокировку. Нажмите включатель, чтобы снять блокировку.

Во время работы избегайте ударов мешалки со стенками и дном емкости для смешивания. Не упирайте мешалку о дно емкости. Не держите мешалку в одном положении, перемещайте ее по емкости, это обеспечит более равномерное и быстрое перемешивание.

Внимание! Если вы заметили подозрительный шум, потрескивание, запах и т.д., немедленно выключите миксер и отсоедините вилку кабеля питания от розетки.

#### *Указания по техобслуживанию*

Нельзя использовать изделие для других целей, чем для смешивания растворов, красок и других жидких строительных материалов. Не присоединять к миксеру другие принадлежности, кроме предназначенной для него насадки, напр., шлифовальные диски, полировальные диски, сверла и т.п. Не использовать миксер для смешивания сыпучих материалов.

Все принадлежности, присоединяемые к миксеру, должны иметь максимальную скорость вращения больше, чем номинальная скорость изделия. Запрещается использовать принадлежности с максимальной допустимой скоростью вращения меньшей, чем номинальная скорость вращения инструмента.

Нельзя использовать поврежденные насадки. В случае обнаружения трещин либо изгибов штока насадки, необходимо заменить насадку на неповрежденную. Необходимо проверить состояние принадлежностей и инструмента перед каждым включением.

Применять насадки, предназначенные для работы с данным типом материала для смешивания. Шпindel миксера вращается по часовой стрелке, поэтому следует так подобрать насадку, чтобы она вовлекала воздух в смешиваемую массу либо удаляла из нее воздух. В случае воздухововлечения насадка миксера должна быть сконструирована так, чтобы при смешивании образовывался круговорот на поверхности массы, который будет всасывать воздух. В случае воздуходуновения насадка должна быть сконструирована так, чтобы круговорот не образовывался, а присутствующий в массе воздух выталкивался из нее.

Размер резьбы крепления насадки должен быть таким, как резьба крепления миксера. Нельзя использовать редукционные элементы для присоединения насадки к инструменту. Запрещается переделывать крепления миксера либо устанавливать дополнительные принадлежности с целью приспособления их друг к другу. Чтобы убедиться, что насадка надежно закреплена, следует включить миксер без нагрузки на 30 секунд в безопасном положении. При возникновении чрезмерной вибрации или других признаков неправильной работы либо повреждения, необходимо немедленно остановить устройство и проверить правильность монтажа.

Обеспечить проходимость вентиляционных отверстий. При необходимости, отключить инструмент от электросети путем извлечения вилки из розетки или демонтажа аккумулятора, и очистить инструмент от пыли. Нельзя использовать для этого металлические предметы. Инструмент следует очищать мягкой кисточкой, мягкой щеткой либо струей сжатого воздуха давлением не более 0,3 МПа.

Всегда использовать защитные очки и средства защиты органов слуха. Применять другие средства защиты, такие как пылезащитные маски, перчатки, каски, фартуки. Длинные волосы должны быть собраны в пучок.

После выключения инструмента насадка еще некоторое время вращается.

Следует следить за тем, чтобы насадка не зацепилась и/или не втянула одежду или волосы. Для этого следует проявлять особую осторожность при включении и работе инструмента.

Скорость вращения насадки следует определить, руководствуясь указаниями производителя массы. Общее указание таково, что менее густые массы следует смешивать на более низкой скорости, чем густые.

#### *Остаточный риск*

Машина спроектирована и изготовлена в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда. Однако, при эксплуатации изделия возможен остаточный риск.

Опасность, связанная с шумом, вследствие неиспользования средств защиты органов слуха.

Опасность, связанная с попаданием одежды или частей тела в подвижные элементы инструмента.

Остаточные риски можно свести к минимуму, строго следуя инструкциям по технике безопасности.

### *Техобслуживание миксера*

Рекомендуется проводить техобслуживание миксера сразу после завершения работы. Это позволит избежать присыхания остатков смешанной массы к насадке либо ее штоку.

Перед тем как приступить к очистке насадки, ее необходимо снять с миксера. Насадку следует очистить с помощью растворителя, применимого к смешанной массе. После очистки остатки растворителя смыть водой и тщательно высушить насадку. При очистке использовать средства индивидуальной защиты, предназначенные для работы с данным веществом. Следует ознакомиться с информацией, прилагаемой к веществу.

### **ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ТЕХОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед регулировкой, обслуживанием или техническим обслуживанием извлеките аккумулятор из гнезда машины. После окончания работ проверьте техническое состояние электроинструмента путем внешнего осмотра и оценки корпуса и рукоятки, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных отверстий, искрения щеток, громкости работы подшипников и зубчатых передач, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода пользователь не может разбирать инструмент или заменять какие-либо элементы или компоненты, так как это приведет к потере гарантийных прав. Все неправильности, наблюдаемые при техосмотре или во время работы, являются указанием для проведения ремонта в сервисном центре, при этом следует обратиться к производителю. После завершения работы, корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительный держатель и защитный кожух следует очистить, например, струей сжатого воздуха (давлением, не превышающим 0,3 МПа), сухой, мягкой тканью или кисточкой, без использования химических веществ и чистящих жидкостей. Не используйте острые инструменты для чистки. Снимите дисковую пилу и очистите внутреннюю поверхность кожухов, крепление дисковой пилы, а также саму пилу от пыли и других загрязнений, возникающих во время работы. Регулярно чистите рукоятки, ручки и другие регулирующие элементы сухой, чистой тканью.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Будівельний міксер – це електроінструмент, який дозволяє швидко і ретельно розмішувати розчини, фарби, клеї та інші рідкі будівельні маси. Регулювання швидкості обертання і можливість заміни мішалки полегшують підбір робочої характеристики до маси, що змішується. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед тим як приступити до роботи з інструментом, слід прочитати всю інструкцію і зберегти її.**

За шкоду, заподіяну в результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАЩЕННЯ ВИРОБУ

Виріб поставляється в комплектному стані, але перед початком робіт необхідно виконати монтажні дії, які описані нижче.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

| Параметр                      | Одиниця вимірювання | Значення                    |
|-------------------------------|---------------------|-----------------------------|
| № по каталогу                 |                     | YT-82607                    |
| Номінальна напруга            | [В~]                | 220 – 240                   |
| Номінальна частота            | [Гц]                | 50/60 Hz                    |
| Номінальні потужність         | [Вт]                | 1600                        |
| Клас захисту                  |                     | II                          |
| Номінальні оберти             | [хв <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Кріплення мішалки             |                     | M14                         |
| Макс. діаметр мішалки         | [мм]                | 160                         |
| Рівень шуму                   |                     |                             |
| Акустичний тиск $L_{pA}$      | [дБ(A)]             | 87 ± 3                      |
| Акустична потужність $L_{wA}$ | [дБ(A)]             | 98 ± 3                      |
| Рівень вібрацій               | [м/с <sup>2</sup> ] | 5,23 ± 1,5                  |
| Ступінь захисту               |                     | IP20                        |
| Вага                          | [кг]                | 6,5                         |

Заявлене загальне значення шуму було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлені значення шуму також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу.

Попередження! Рівень шуму при правильній роботі електроінструмента може відрізнятися від заявлених значень в залежності від способу його використання, зокрема, від типу оброблюваного матеріалу.

Попередження! Засоби захисту оператора повинні визначатися на підставі наближеного значення впливу при поточних умовах експлуатації.

Повинні враховуватися всі етапи робочого циклу. Крім робочого часу, необхідно враховувати й інші фактори, такі як час вимикання і простою інструменту.

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною.** Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

**Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.**

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### Безпека робочого місця

**Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті.** Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

**Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари.** Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

**Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця.** Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

## Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом. Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом. У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

## Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилинка неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілзохисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігати випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертових елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами. Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

## Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними ін-

струкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

## Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ МІШАЛОК

Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травм.

**При змішуванні легкозаймистих матеріалів необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути небезпечної атмосфери.** Утворена пара може вдихатися або загорятися через іскри, що виробляються електроінструментом. **Не змішуйте їжу.** Електроінструменти та їх аксесуари не призначені для харчової промисловості.

Тримайте шнур далеко від робочої зони. Шнур може заплутатися в кошику мішалки.

**Переконайтеся, що ємність для змішування знаходиться в стабільному і безпечному положенні.** Контейнер, який не захищений належним чином, зможе мимовільно рухатися.

**Переконайтеся, що ніяка рідина не розбризкується на корпус електроінструменту.** Рідина, яка дісталася до електроінструменту, може привести до пошкодження і привести до ураження електричним струмом.

**Дотримуйтесь інструкції та попереджень для змішаного матеріалу.** Змішаний матеріал може бути шкідливим.

Якщо електроінструмент потрапить в змішаний матеріал, негайно вимкніть пристрій від мережі і доручить обслуговування кваліфікованому фахівцеві. Досягнення відра з все ще підключеним інструментом може привести до ураження електричним струмом.

Не торкайтеся ємності для змішування руками або не кладіть в неї будь-які інші предмети при перемішуванні. Контакт з кошиком змішувача може призвести до серйозних травм.

**Запустіть і опустіть інструмент тільки в ємність для змішування.** Кошик міксеру може зігнутися або обернутися безконтрольно.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед початком робіт переконаєтеся, що корпус і кабель живлення з вилкою не пошкоджені. Якщо були виявлені пошкодження, то подальша робота заборонена.

### Підготовка до роботи

Увага! Всі дії, пов'язані з кріпленням і заміною комплектуючих, а також з регулюванням швидкості обертання і т. д., повинні виконуватися при відключеному живленні, тому перед початком виконання цих дій: Висуньте вилку з розетки!

### Монтаж мішалки (II)

За допомогою ключа прикрутити насадку до стрижня мішалки. З'єднання прикрутити щільно і надійно, щоб воно мимоволі не від'єдналося під час роботи.

### Регулювання швидкості обертання (III)

Вибирайте між двома діапазонами швидкостей за допомогою перемикача на передній панелі інструменту. Швидкість обертання шпинделя повинна бути встановлена за допомогою регулятора. На ручці регулятора є цифри, чим більше число видно на ручці, тим вища швидкість обертання шпинделя. Регулювання швидкості плавне.

### Запуск і вимикання міксеру

Увага! Перед початком робіт слід зробити тестовий запуск інструменту приблизно на 30 секунд. Тестовий запуск повинен виконуватися без мішалки, зануреної в масу для змішування. Під час тестового запуску простежте за роботою мішалки і міксеру. Роботу з інструментом можна почати тільки тоді, коли при тестовому запуску не виявлено будь-яких ознак неправильної роботи, таких як надмірна вібрація, надмірний шум або підозрілий запах.

Користуйтеся мішалками, відповідними до роботи, що виконується. Подбайте про те, щоб стрижень мішалки не був зігнутий.

Одягніть робочий одяг, засоби захисту очей і слуху, та інші засоби індивідуального захисту необхідні для роботи з цим матеріалом.

Переконайтеся, що вмикач інструменту знаходиться у положенні «вимкнено», вставте вилку в розетку.

Візьміть міксер двома руками за рукоятки інструменту.

Прийміть стабільне положення.

Зануріть мішалку в продукт, що змішується. Головка мішалки повинна бути повністю під поверхню рідини, що змішується. Це дозволить уникнути розбризкування рідини.

Увімкніть міксер, натиснувши на електричний вмикач.

Вимкнення міксера відбувається після ослаблення натискання на кнопку.

У разі тривалої роботи можна використовувати блокування вмикача. Натисніть одночасно вмикач і кнопку блокування, щоб активувати блокування. Натисніть вмикач, щоб зняти блокування.

Під час роботи уникайте ударів мішалки зі стінками і дном ємності для змішування. Не опирайтеся мішалкою на дно ємності. Не тримайте мішалку в одному положенні, проводьте нею по ємності, це забезпечить більш рівномірне і швидке перемішування.

Увага! Якщо ви помітили підозрілий шум, потріскування, запах і т.д., негайно вимкніть міксер і від'єднайте вилку кабелю живлення від розетки.

### *Залишковий ризик*

Машини була спроектована і побудована відповідно до техніки та з урахуванням правил безпеки. Однак при використанні виробу можуть існувати залишкові ризики.

Небезпека через шум через відсутність засобів захисту органів слуху.

Небезпека попадання одягу або частин тіла в рухливі елементи інструменту.

Залишковий ризик можна мінімізувати, дотримуючись інструкцій з техніки безпеки.

### *Технічне обслуговування мішалки*

Рекомендується проводити технічне обслуговування мішалки відразу після завершення роботи. Це дозволить уникнути висихання залишків змішаної маси на мішалці або її штифті.

Перед початком очищення мішалки, їх необхідно зняти зі змішувача. Мішалку слід очистити за допомогою розчинника, що відповідає до змішаній речовині. Після очищення залишків розчинника промийте водою і ретельно висушіть мішалку. При очищенні використовуйте засоби індивідуального захисту, які підходять для роботи з речовиною. Ознайомтеся з інформацією, що додається до речовин.

## **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед регулюванням, обслуговуванням або технічним обслуговуванням вийміть акумулятор з гнізда машини. Після закінчення роботи слід перевірити технічний стан електроінструменту за допомогою зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, дію електричного вимикача, прохідність вентиляційних щілин, іскріння щіток, гучність роботи підшипників і передач, запуск і рівномірність роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може розбирати інструмент або замінювати будь-які елементи або компоненти, тому що це призведе до втрати гарантійних прав. Все несправності, які спостерігаються при техогляді або під час роботи, є вказівкою для проведення ремонту в сервісному центрі, при цьому слід звернутися до виробника. Після роботи, корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Не використовуйте гострі інструменти для чищення. Зніміть дискову пилу і очистіть внутрішню поверхню кожухів, кріплення дискової пили, а також саму пилу від пилу і інших забруднень, що виникають під час роботи. Регулярно чистіть рукоятки, ручки та інші регульовальні елементи сухою, чистою тканиною.

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Skiedinio maišytuvais, tai elektrinis įrankis skirtas greitai ir kruopščiai skiedinių, dažų, klijų bei kitokių skystų statybinių medžiagų maišymui. Apsisukimų greičio reguliavimas bei galimybė pakeisti maišiklį užtikrina galimybę lengvai pritaikyti darbo charakteristiką prie maišomos masės tipo. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## GAMINIO AKSESUARAI

Gaminys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje, tačiau prieš pradėdant jį naudoti yra reikalingi tam tikri tolesnėje instrukcijos dalyje aprašyti montažiniai darbai.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

| Parametras                       | Mato vienetas        | Vertė                       |
|----------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Kataloginis numeris              |                      | YT-82607                    |
| Nominali įtampa                  | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Nominalus dažnis                 | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Nominali galia                   | [W]                  | 1600                        |
| Izoliacijos klasė                |                      | II                          |
| Nominalūs apsisukimai            | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Maišiklio įtvirtinimas           |                      | M14                         |
| Maksimalus maišiklio skersmuo    | [mm]                 | 160                         |
| Triukšmingumo lygis              |                      |                             |
| akustinis slėgis L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| akustinė galia L <sub>WA</sub>   | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Virpėjimų lygis                  | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Apsaugos laipsnis                |                      | IP20                        |
| Masė                             | [kg]                 | 6,5                         |

Dekaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotos triukšmo skleidimo vertės taip pat gali būti naudojamos pradiniam poveikio vertinimui. Įspėjimas! Triukšmo emisija tinkamo elektrinio įrankio veikimo metu gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo to, kaip naudojamas įrankis, ypač kokio tipo medžiaga yra apdorojama.

Įspėjimas! Operatoriaus apsaugos priemonės turėtų būti apibrėžtos remiantis apytiksliais poveikiais dabartinėmis naudojimo sąlygomis.

Turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis. Be darbo laiko, reikia atsižvelgti ir į kitus veiksmus, pvz., laiką kai įrankis yra išjungtas ir kai jis veikia tuščiaja eiga.

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

### Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

### Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokia būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nmodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mašina

elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido.** Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų.** Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mašina elektros smūgio riziką.

**Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD).** RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

## Asmeninis saugumas

**Būkite jautrus, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu.** Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimiriai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

**Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slidimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo.** Įsitinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli.** Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju.

**Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkelėmis rizika.

**Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo.** Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

## Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos.** Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimo.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepaėjęsiems naudotojams.

**Prižiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus.** Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

**Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį.** Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

**Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliojuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## MAIŠYMO ANTGALIŲ SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Laikykitės įrankį abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Kontrolės praradimas gali sukelti kūno sužalojimą.

**Maišant degiasias medžiagas, kad išvengtumėte pavojingos atmosferos, užtikrinkite tinkamą vėdinimą.** Susikuriantys garai gali būti įkvėpti arba užsidegti nuo kibirkščių, kurias sukelia elektrinis įrankis.

**Nemaišykite maisto.** Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto perdirbimui.

**Laikykitės laidą atokiau nuo darbo vietos.** Laidą galima suvynioti maišytuvo krepšelyje.

**Įsitikinkite, kad maišymo konteineris yra stabilioje ir saugioje padėtyje.** Netinkamai pritvirtintas konteineris gali netikėtai persistumti.

**Įsitikinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso neteška joks skystis.** Į prietaisą patekęs skystis gali sugadinti įrankį ir sukelti elektros šoką.

**Veikite pagal instrukcijas ir įspėjimus susijusius su maišoma medžiaga.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.

**Jei elektrinis įrankis įkris į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas techninės priežiūros personalas.** Siekimas į kibirą kai vis dar įrankiu įjungtas, galite sukelti elektros šoką.

**Maišant negalima dėti rankų į maišymo konteinerį ir negalima į jį mesti jokių daiktų.** Sąlytis su maišytuvo krepšeliu gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Paleiskite ir nuleiskite įrankį tik į maišymo konteinerį.** Maišytuvo krepšelis gali nekontroliuojamai susilenkti ar pasisukti.

## ĮRANKIO APTARNAVIMAS

Prieš pradėdami darbą, reikia patikrinti ar įrankio korpusas ir prijungimo kabelis su kištuku nėra pažeisti. Jų sužalojimo pastebėjimo atveju, tolesnis darbas yra draudžiamas.

### *Paruošimas darbui*

**Dėmesio!** Visi veiksmai susiję su akcesuarų įtvirtinimu, keitimu, apsisukimų reguliavimu ir pan. turi būti atliekami esant išjungtai įrankį maitinančiai įtampai, todėl prieš imantis tokių veiksmų: ištraukti maitinimo laidą kištuką iš elektros tinklo rozetės!

### *Maišiklio montavimas (II)*

Darbinį maišymo antgalį veržliarakių pagalba prisukti prie maišiklio stryo. Sujungimas turi būti tvirtas ir patikimas, kad darbo metu darbinis akcesuaras netikėtai nuo stryo neatsijungtų.

### *Apsukų reguliavimas (III)*

Su įrankio priekyje esančių jungikliu pasirinkite vieną iš dviejų greičių diapazonų. Suklio greitį reikia nustatyti naudojant reguliatorių. Reguliatoriaus rankenėlėje yra skaičiai, kuo didesnis skaičius matomas ant rankenėlės, tuo didesnis suklio greitis. Greičio reguliavimas yra sklaidus.

### *Maišytuvo paleidimas ir sustabdymas*

Dėmesio! Kiekvieną kartą, prieš pradėdami darbą reikia atlikti bandomąjį paleidimą maždaug per 30 sekundžių. Bandomasis paleidimas turi būti atliekamas maišiklį napanardinus į maišomąją masę. Bandomojo paleidimo metu reikia stebėti maišiklio ir maišytuvo elgesį. Normalų darbą galima pradėti tada, kai bandomojo paleidimo metu nepasireiškė jokie nenormalaus darbo požymiai, tokie kaip pvz. pernelyg dideli virpėjimai, pernelyg didelis triukšmingumo lygis arba įtartinas kvapas.

Naudoti maišiklius tinkamus atliekamam darbui. Žiūrėti, kad maišytuvo strypas nebūtų išlenktas.

Vilkėti darbinę aprangą ir užsidėti apsauginius akinius, ausines klausai apsaugoti bei kitas asmenines apsaugos priemones tinkamas atliekant duotąjį darbą.

Įsitikinti, kad įrankio jungiklis yra „išjungtoje“ pozicijoje ir po to įspausti maišytuvo kabelio kištuką į elektros tinklo rozetę.

Sugriebkite maišytuvą abiem rankomis už įrankio rankenas.

Užimkite patikimą ir stabilią poziciją.

Panardinkite maišiklį į maišymui skirtą masę. Visa maišiklio galva turi būti po maišomo skysčio paviršiumi. Tai leis išvengti maišomo skysčio taškymo į aplinką.

Įjungti maišytuvą nuspaudžiant elektros jungiklio mygtuką.

Įrankio išjungimas įvyksta jungiklio mygtuką atleidus.

Ilgalaikio darbo atveju jungiklį su įspaustu mygtuku galima užblokuoti. Mygtuko įjungtoje pozicijoje užblokavimo tikslu reikia jungiklio mygtuką į blokuotės mygtuką nuspaušti vienu metu. Blokuotei pašalinti užtenka paspausti tik jungiklio mygtuką.

Darbo metu vengti maišiklio tankymo į talpyklos su maišoma mase sienas bei dugną. Maišiklio neatremti į talpyklos dugną. Dirbant, nelaikyti maišiklio vienoje pozicijoje, o stumdėti jį visame maišomos masės turinyje, tai užtikrins tolygesnį ir greitesnį sumaišymą.

Dėmesio! Pastebėjus darbo metu įtartinus požymius: padidintą triukšmingumą, traškėjimą, degėsių kvapą ir pan., reikia tuoj pat įrankį išjungti ir ištraukti kištuką iš elektros tinklo rozetės.



### *Naudojimo rekomendacijos*

Nenaudokite gaminio kitaip nei kaip skiedinio, dažų ar kitų skystų statybinių mišinių maišytuvo. Prie maišytuvo neprijunkite jokių kitų priedų, išskyrus maišymo antgalius. Nenaudokite, pvz. šlifavimo diskų, poliravimo diskų, grąžtų ir pan. Nenaudokite maišytuvo buriams produktams maišyti.

Visų prie maišytuvo sumontuotų priedų didžiausias greitis turi būti didesnis nei vardinis gaminio greitis. Draudžiama naudoti priedus, kurių maksimalus leistinas greitis yra mažesnis už produkto vardinį greitį.

Negalima naudoti pažeistų maišymo antgalių. Pastebėję maišymo antgalio įvorės įtrūkimus ar įlenkimus, pakeiskite jį defektų neturinčiu maišymo antgaliu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite priedų ir gaminio būklę.

Naudokite maišymo antgalius, skirtus darbui su maišoma medžiaga. Maišytuvo suklys sukasi pagal laikrodžio rodyklę, ir maišymo antgalį reikia pasirinkti taip, kad jis aeruotų arba nuorintų maišomą masę. Aeracijos atveju maišymo antgalio krepšys suprojektuotas taip, kad maišant masės paviršiuje susidarytų sūkurys, kuris išsiurbis orą. Nuorinimo atveju maišymo antgalis suprojektuotas taip, kad nesusidarytų sūkuriai, o masėje esantis oras būtų išstumiamas.

Maišymo antgalio tvirtinimo sriegio dydis turi būti toks pats kaip ir maišytuvo tvirtinimo sriegio. Maišytuvo montavimui į įrankį negalima naudoti redukcinių elementų. Draudžiama modifikuoti maišytuvo tvirtinimo ar priedų tvirtinimo, kad jie būtų pritaikyti vienas prie kito. Kad maišymo antgalis būtų tinkamai pritvirtintas, 30 sekundžių paleiskite maišytuvą be apkrovos, saugioje padėtyje. Jei atsiranda per didelės vibracijos, atsiranda kitokių neįprasto veikimo ar pažeidimo požymių, nedelsdami sustabdykite prietaisą ir patikrinkite, ar jis teisingai sumontuotas.

Užtikrinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užkimštos. Jei reikia, atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš lizdo arba išimdami akumuliatorių ir nuvalydami įrankį nuo dulkių. Nenaudokite tam metalinių daiktų. Valyti minkštu teptuku, minkštu šepečiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonės. Turi būti dėvimos kitos asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip kaukės nuo dulkių, pirštinės, šalmai, prijuostės. Ilgi plaukai turi būti susegti.

Išjungus įrankį, maišymo antgalis kurį laiką sukasi.

Būkite atsargūs, kad maišymo antgalis neužbakintų ir (arba) nesugautų drabužių ar plaukų. Šiuo tikslu, įjungiant ir dirbant su įrankiu, reikia būti ypač atsargiems.

Maišymo antgalio sukimosi greitis turėtų būti pasirinktas pagal masės gamintojo instrukcijas. Bendra rekomendacija - retos masės turi būti maišomos mažesniu greičiu nei tankios.

### *Likutinė rizika*

Mašina buvo suprojektuota ir pastatyta pagal žinias ir atsižvelgiant į saugos taisykles. Tačiau, naudojant produktą, gali kilti likutinė rizika. Pavojus susijęs triukšmu dėl klausos apsaugos trūkumo.

Rizika, susijusi su drabužių ar kūno dalių įsipainiojimu į judančias įrankio dalis.

Likutinę riziką galima sumažinti griežtai laikantis saugos nurodymų.

### *Maišymo antgalio priežiūra*

Maišymo antgalio techninę priežiūrą rekomenduojama atlikti iškart baigus darbus. Taip išvengsite maišomos masės likučių išdžiūvimo ant maišymo antgalio ar jo įvorės.

Prieš valydami maišymo antgalį, išimkite jį iš maišytuvo. Maišymo antgalis turi būti išvalytas su maišomai medžiagai tinkančiu tirpikliu. Po valymo likusį tirpiklį reikia nuplauti vandeniu, o maišymo antgalį kruopščiai išdžiiovinti. Valydami naudokite darbui su duota medžiaga tinkamas asmenines apsaugos priemones. Peržiūrėkite prie medžiagos pridėtą informaciją.

## **PRIEŽIŪRA IR KONTROLĖ**

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami reguliuoti ar prižiūrėti, išimkite akumuliatorių iš mašinos lizdo. Po užbaigto darbo reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį, peržiūrėti iš išorės ir įvertinti: korpusą ir rankeną, elektros jungiklio poveikį, ventiliavimo tarpų pralaidumą, šepečių kibirkščiavimą, guolių darbo, įjungimo ir darbo vienodumo garsumą. Garantijos metu vartotojas negali įdiegti įrankių ar pakeisti jokių komponentų, nes tai sukelia garantijos netekimą. Visi pažeidimai, pastebimi atliekant patikrinimą ar eksploatacijos metu, tai signalas, kad turi būti atliktas remontas techninės priežiūros centre, šiuo tikslu susisiekite su gamintoju. Baigę darbą, korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Valymui nenaudoti aštrių įrankių. Išimkite diskinių pjūklą ir išvalykite skydų vidų, diskinio pjūklo tvirtinimą, taip pat pjūklą nuo dulkių ir kitų darbo metu atsirandančių nešvarumų. Rankenas, pasukimo rankenėles ir kitus reguliavimo elementus valyti sausu, švariu skudurėliu.



## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Javas maisītājs ir elektroierīce, kas ļauj ātri un rūpīgi samaisīt javu, krāsu, līmi un citu šķidru būvmasu. Pateicoties griezes ātruma regulēšanai un iespējai mainīt jaucēju ir iespējama vieglā darba rakstura pielāgošana maisītai masai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.**

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## PRODUKTA APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā, bet pirms darba uzsākšanas jābūt sagatavota pēc instrukcijas norādījumiem.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| Parametrs                      | Mērvienība           | Vērtība                     |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Kataloga numurs                |                      | YT-82607                    |
| Nomināls spriegums             | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Nominālā frekvence             | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Nominālā jauda                 | [W]                  | 1600                        |
| Izolācijas klase               |                      | II                          |
| Nomināli apgriezieni           | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Jaucēja stiprināšana           |                      | M14                         |
| Maks. jaucēja diametrs         | [mm]                 | 160                         |
| Trokšņa līmenis                |                      |                             |
| akustiskais spiediens $L_{pA}$ | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| akustiskā jauda $L_{WA}$       | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Vibrācijas līmenis             | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Drošības līmenis               |                      | IP20                        |
| Svars                          | [kg]                 | 6,5                         |

Deklaruota bendra triukšmo skaidrojuma vērtība ir matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotos triukšmo skaidrojuma vertės taip pat gali būti naudojamos pradiniam poveikio vertinimui. Įspėjimas! Triukšmo emisija tinkamo elektrinio įrankio veikimo metu gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo to, kaip naudojamas įrankis, ypač kokio tipo medžiaga yra apdorojama.

Įspėjimas! Operatoriaus apsaugos priemonės turėtų būti apibrėžtos remiantis apytiksliais poveikiais dabartinėmis naudojimo sąlygomis.

Turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis. Be darbo laiko, reikia atsižvelgti ir į kitus veiksmus, pvz., laiką kai įrankis yra išjungtas ir kai jis veikia tuščiaja eiga.

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

## Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktligzdai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslodgiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

## Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabāiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pascelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, ņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabāiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negadītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizkert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslodgiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdždas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejašas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdumiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokrurus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokruri un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

## Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## MAIŠYMO ANTĢALIĻ SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Laikykite īrankņ abiem rankomis ūz tam skirtņ rankenņ.** Kontrolēs praradimas gali sukelti kūno sužalojimā.

**Maišant degiāšias medžiagas, kad išvengtumēte pavojingos atmosferos, ūztikrinkite tinkamā vēdinimā.** Susikuriantys garai gali būtį įkvēpti arba užsidegti nuo kibirkščię, kurias sukelia elektrinis įrankis.

**Nemaišykite maisto.** Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto perdirbimui.

**Laikykite laidā atokiau nuo darbo vietos.** Laidā galima suvynioti maišytuvo krepšelyje.

**Įsitikinkite, kad maišymo konteineris yra stabilioje ir saugioje padētyje.** Netinkamai pritvirtintas konteineris gali netikėtai persistūmti.

**Įsitikinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso neteška joks skystis.** Į prietaisā patekęs skystis gali sugadinti įrankį ir sukelti elektros šokā.

**Veikite pagal instrukcijas ir įspėjimus susijusius su maišoma medžiaga.** Maišoma medžiaga gali būtį kenksminga.

**Jei elektrinis įrankis įkris į maišomā medžiagā, nedelsdami atjunkite prietaisā nuo maitinimo šaltinio ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas techninės priežiūros personalas.** Siekimas į kibirā kai vis dar įrankiu įjungtas, galite sukelti elektros šokā.

**Maišant negalima dēti rankų į maišymo konteinerį ir negalima į jį mesti jokių daiktų.** Sąlytis su maišytuvo krepšeliu gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Paleiskite ir nuleiskite įrankį tik į maišymo konteinerį.** Maišytuvo krepšelis gali nekontroliuojamai susilenkti ar pasisukti.

## IERICES APKALPOŠANA

Pirms darba ūzsākšanas pārbaudīt, vai korpus un pieslēgšanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti. Gadījumā, kad bojājumi ir konstatēti, nedrīkst ūzsākt darbu.

*Darba sagatavošana*

**Uzmanību!** Visa darbība, savienota ar darba aksesuāru stiprināšanu, mainīšanu un regulēšanu ūtt. var būt veikta pēc ierices atslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms minētām darbībām: Atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no elektrības līgzdas!

*Jaucēja montāža (II)*

Maišīšanas ūzgali pieskrūvēt ar atslēgām pie maišītāja stieņa. Savienojumu stipri un droši saskrūvēt, lai nevarētu patstāvīgi atvienoties darba laikā.

*Griezes ātruma regulēšana (III)*

Izvēlieties vienu no diviem ātruma diapazoniem, izmantojot slēdzi instrumenta priekšpusē. Vārpstas ātrums jāiestata, izmantojot regulatoru. Regulatora pogai ir skaitļi, jo lielāks skaitlis ir redzams ūz pogas, jo lielāks ir vārpstas ātrums. Ātruma regulēšana ir vienmērīga.

*Ierices iedarbināšana un apturēšana*

**Uzmanību!** Pirms katrās darba ūzsākšanas pārbaudīt ierices darbību 30 sek. laikā. Pārbaudes iedarbināšanu veikt bez jaucēja nogremdēšanas maišītā masā. Pārbaudes iedarbināšanas laikā novērot maišītāja un jaucēja darbu. Attiecīgs darbs var būt ūzsākts tikai, kad pārbaudes iedarbināšanas laikā netiks konstatēta darba nepareizība, piem., pārmērīgas vibrācijas, savāds troksnis vai nepatīkama smarža.

Drīkst lietot tikai jaucēju, attiecīgu veiktai darbībai. Pārbaudīt, lai jaucēja vārpsta nebūtu izliekta.

Gērbt darba apģērbu, kā arī lietot redzes un dzirdes aizsardzības līdzekļus, kā arī citus personālus drošības līdzekļus, vajadzīgus darbā ar attiecīgu materiālu.

Pārbaudīt, lai ierices izslēdzējs būtu „izslēgtā” pozīcijā, pievienot elektrības vadu pie elektrības tīklu.

Turēt ierīci ar abām rokām ar ierīces turētājiem.

Pieņemt drošu un stabilu pozīciju.

Nogremdēt jaucēju maišītā produktā. Jaucēja galviņa jābūt pilnīgi nogremdēta zem maišīta šķidrums virsmas. Tas ļaus izvairīties no maišīta šķidrums izšļakstīšanās.

Ieslēgt samaišīšanas ierīci, spiežot ar pirkstu elektrības ieslēdzēju.

Ierīces var izslēgt pēc ieslēdzēja pogas atslābināšanas.

Ilglaicīgas darbības gadījumā var lietot ieslēdzēja blokādi. Lai ieslēgtu blokādi, vienlaikus piespiest ieslēdzēja pogu un blokādes pogu. Lai atslēgt blokādi, jāpiespiež ieslēdzēja pogu.

Darba laikā izvairīties no jaucēja piesīšanas ūz tvertnes sienām un dibena. Nesliet jaucēju ūz tvertnes dibena. Neturēt jaucēju vienā pozīcijā, pārvietot to tvertnē, lai nodrošinātu vienmērīgāku un ātrāku maišīšanu.

**Uzmanību!** Gadījumā, ja būs novēroti kaut kādi trokšņi, brakšķi, smaržas ūtt., nekavējoties izslēgt ierīci, un atslēgt barošanas vadu no elektrības tīkla.

*Naudojimo rekomendācijas*

Nenaudokite gaminio ķitāip nei kaip skiedinio, dažų ar ķitų skystų statybinių mišinį maišytuvo. Prie maišytuvo neprijunkite jokių

kītų priedų, išskyrus maišymo antgalius. Nenaudokite, pvz. šlifavimo diskų, poliravimo diskų, grąžtų ir pan. Nenaudokite maišytuvo bieriems produktams maišyti.

Visų prie maišytuvo sumontuotų priedų didžiausias greitis turi būti didesnis nei vardinis gaminio greitis. Draudžiama naudoti priedus, kurių maksimalus leistinas greitis yra mažesnis už produkto vardinį greitį.

Negalima naudoti pažeistų maišymo antgalių. Pastebėję maišymo antgalio įvorės įtrūkimus ar įlenkimus, pakeiskite jį defektų neturinčiu maišymo antgaliu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite priedų ir gaminio būklę.

Naudokite maišymo antgalius, skirtus darbui su maišoma medžiaga. Maišytuvo sukasi sukasi pagal laikrodžio rodyklę, ir maišymo antgalį reikia pasirinkti taip, kad jis aeruotų arba nuorintų maišomą masę. Aeracijos atveju maišymo antgalio krepšys suprojektuotas taip, kad maišant masės paviršiuje susidarytų sūkurys, kuris išsiurbis orą. Nuorinimo atveju maišymo antgalis suprojektuotas taip, kad nesusidarytų sūkuriai, o masėje esantis otas būtų išstumiamas.

Maišymo antgalio tvirtinimo sriegio dydis turi būti toks pats kaip ir maišytuvo tvirtinimo sriegio. Maišytuvo montavimui į įrankį negalima naudoti redukcinių elementų. Draudžiama modifikuoti maišytuvo tvirtinimo ar priedų tvirtinimo, kad jie būtų pritaikyti vienas prie kito. Kad maišymo antgalis būtų tinkamai pritvirtintas, 30 sekundžių paleiskite maišytuvą be apkrovos, saugioje padėtyje. Jei atsiranda per didelės vibracijos, atsiranda kitokių neįprasto veikimo ar pažeidimo požymių, nedelsdami sustabdykite prietaisą ir patikrinkite, ar jis teisingai sumontuotas.

Užtikrinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užkimštos. Jei reikia, atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš lizdo arba išimdami akumuliatorių ir nuvalydami įrankį nuo dulkių. Nenaudokite tam metalinių daiktų. Valyti minkštu teptuku, minkštu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Turi būti dėvimos kitos asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip kaukės nuo dulkių, pirštinės, šalmai, prijuostės. Ilgi plaukai turi būti susėti.

Išjungus įrankį, maišymo antgalis kurį laiką sukasi.

Būkite atsargūs, kad maišymo antgalis neužbakintų ir (arba) nesugautų drabužių ar plaukų. Šiuo tikslu, įjungiant ir dirbant su įrankiu, reikia būti ypač atsargiems.

Maišymo antgalio sukimosi greitis turėtų būti pasirinktas pagal masės gamintojo instrukcijas. Bendra rekomendacija - retos masės turi būti maišomos mažesniu greičiu nei tankios.

#### *Likutinė rizika*

Mašina buvo suprojektuota ir pastatyta pagal žinias ir atsižvelgiant į saugos taisykles. Tačiau, naudojant produktą, gali kilti likutinė rizika.

Pavojus susijęs triukšmu dėl klausos apsaugos trūkumo.

Rizika, susijusi su drabužių ar kūno dalių įspainiojimu į judančias įrankio dalis.

Likutinę riziką galima sumažinti griežtai laikantis saugos nurodymų.

#### *Maišymo antgalio priežiūra*

Maišymo antgalio techninę priežiūrą rekomenduojama atlikti iškart baigus darbus. Taip išvengsite maišomos masės likučių išdžiūvimo ant maišymo antgalio ar jo įvorės.

Prieš valydami maišymo antgalį, išimkite jį iš maišytuvo. Maišymo antgalis turi būti išvalytas su maišomai medžiagai tinkančiu tirpikliu. Po valymo likusį tirpiklį reikia nuplauti vandeniu, o maišymo antgalį kruopščiai išdžiovinti. Valydami naudokite darbui su duota medžiaga tinkamas asmenines apsaugos priemones. Peržiūrėkite prie medžiagos pridėtą informaciją.

### **TEHNISKĄ APKOPE UN APSKATES**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanas, tehniskās apkalpošanas vai tehniskās apkopes veikšanas demontējiet akumulatoru no ierīces ligzdas. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, veicot ārējo apskati un novērtējot: korpusu un rokturi, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveres caurejamību, suku dzirkstelošanu, gultņu un pārvadu darbības skaļumu, iedarbināšanu un darbības vienmērīgumu. Garantijas periodā lietotājs nedrīkst demontēt instrumentu un nomainīt nekādas mezglus vai sastāvdaļas, jo tas noved pie garantijas tiesību zaudēšanas. Visas problēmas, kas pamanītas apskates vai darbības laikā, ir signāls, lai veiktu remontu servisa centrā. Sazinieties ar ražotāju par šo jautājumu. Pēc darba pabeigšanas izīrēiet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, papildrokturi un pārsegu, piemēram, ar spasiestā gaisa plūsmu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatīņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un mazgāšanas šķidrumus. Neizmantojiet tīrīšanai asus instrumentus. Demontējiet zāgrīpu un izīrēiet pārsegu iekšpusi, zāgrīpas stiprinājumu un pašu zāgrīpu no putekļiem un citiem netīrumiem, kas rodas darbā laikā. Izīrēiet rokturus, skrūves un citus regulēšanas elementus ar sausu tīru lupatīņu.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Míchač na maltu je elektronářadí, které umožňuje rychlé a důkladné míchání malt, barev, lepidel a jiných tekutých stavebních hmot. Regulace počtu otáček a možnost výměny míchadla zajišťuje snadné přizpůsobení pracovní charakteristiky míchané hmotě. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí je závislá na správném provozování, proto:

**Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod a uschovejte ho.**

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů obsažených v tomto návodu dodavatel není odpovědný.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu, avšak před zahájením práce je nutno provést montážní činnosti popsané v další části návodu.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Parametr                 | Měrná jednotka       | Hodnota                     |
|--------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Katalogové číslo         |                      | YT-82607                    |
| Jmenovité napětí         | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Jmenovitý kmitočet       | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Jmenovitý výkon          | [W]                  | 1600                        |
| Třída izolace            |                      | II                          |
| Jmenovitě otáčky         | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Přípevnění míchadla      |                      | M14                         |
| Max. průměr míchadla     | [mm]                 | 160                         |
| Úroveň hluku             |                      |                             |
| Akustický tlak $L_{pA}$  | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| Akustický výkon $L_{WA}$ | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Úroveň vibrace           | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Krytí                    |                      | IP20                        |
| Hmotnost                 | [kg]                 | 6,5                         |

Deklarované hodnoty emisí hluku byly měřeny podle standardní metody měření a lze je použít k porovnání jednoho nástroje s druhým. Deklarované hodnoty emisí hluku lze také použít pro vstupní posouzení expozice.

Upozornění! Emise hluku při řádném provozu elektronářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného materiálu.

Upozornění! Specifikujte ochranné prostředky operátora na základě přibližné expozice v aktuálních podmínkách použití.

Měly by se zvážít všechny části pracovního cyklu. Kromě pracovní doby je třeba brát v úvahu i další faktory, například čas, kdy je nástroj vypnutý a kdy pracuje na volných otáčkách naprázdno.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí

úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).**

Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekoulavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

## Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžujte. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobilý elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhu elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.

**Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

## Opavy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY MÍCHAČEK

**Držte nástroj oběma rukama za rukojeti k tomu určené.** Ztráta kontroly může vést ke zranění těla.

**Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, aby nedošlo ke vzniku nebezpečné atmosféry.** Vytvořené výpary mohou být vdechovány nebo zapáleny jiskrami generovanými elektronářadím.

**Nemíchejte jídlo.** Elektronářadí a jejich příslušenství nejsou určeny pro zpracování potravin.

**Kabel udržujte mimo pracovní plochu.** Kabel se může zamotat do koše míchačky.

**Ujistěte se, že je míchací nádoba ve stabilní a bezpečné poloze.** Nádoba, která není správně zajištěna, se může neočekávaně pohnout.

**Ujistěte se, že na skříň elektronářadí nestříká žádná kapalina.** Kapalina, která vnikla do elektronářadí, může způsobit poškození a úraz elektrickým proudem.

**Postupujte podle pokynů a varování pro míchaný materiál.** Míchaný materiál může být škodlivý.

**Pokud elektronářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě odpojte zařízení od sítě a nechte jej zkontrolovat kvalifikovanou servisní osobou.** Sáhnutí do kbelíku ve chvíli, kdy je nářadí stále připojeno k síti může vést k úrazu elektrickým proudem.

**Při míchání nesahejte do míchací nádoby rukama ani do ní nevkládejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchacím košem může způsobit vážná zranění.

**Spusťte a vsuňte nářadí pouze do směšovací nádoby.** Košík míchačky se může nekontrolovatelně ohýbat nebo otáčet.

## OBSLUHA NÁŘADÍ

Před zahájením práce zkontrolujte, zda plášť a připojovací kabel se zástrčkou nejsou poškozené. V případě zjištění poškození je zakázáno pokračovat v práci.

### *Příprava k práci*

**Upozornění!** Všechny činnosti spojené s připevněním a výměnou příslušenství a seřizením otáček apod. provádějte při vypnutém napájecím napětí zařízení, proto před zahájením těchto činností vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky!

### *Montáž míchadla (II)*

Míchací koncovku dotáhněte pomocí klíků k trnu míchadla. Spoj dotáhněte silně a pevně tak, aby se samostatně nerozpojil během provozu.

### *Seřízení počtu otáček (III)*

Přepínačem na přední straně nástroje si můžete vybrat ze dvou rozsahů rychlostí. Otáčky vřetena je třeba nastavit pomocí regulátoru. Knoflík regulátoru má na sobě čísla, čím větší je číslo viditelné na knoflíku, tím vyšší jsou otáčky vřetena. Regulace rychlosti je plynulá.

### *Spouštění a vypínání míchače*

**Upozornění!** Před každým zahájením práce proveďte zkušební spuštění na dobu cca 30 vteřin. Zkušební spuštění se musí uskutečnit bez ponořené míchadla ve hmotě určené k míchání. Během zkušebního spuštění sledujte provoz míchadla a míchače. Vlastní práci je možno zahájit teprve když zkušební spuštění neprokáže žádné příznaky nesprávné práce jako jsou např. nadměrné vibrace, nadměrný hluk či podezřelý zápach.

Používejte míchadla vhodná pro prováděnou práci. Dbejte na to, aby trn míchadla nebyl vyhnutý.

Oblékněte si pracovní oděv a ochranné prostředky na ochranu zraku a sluchu a jiné osobní ochranné pomůcky vyžadované při práci s daným materiálem.

Ujistěte se, zda se vypínač nářadí nachází v poloze „vypnutý“, zapojte zástrčku vodiče míchače do zásuvky elektrické sítě.

Uchopte míchač oběma rukama za rukojeť nářadí.

Zaujměte pevný a stabilní postoj.

Ponořte míchadlo v míchaném výrobku. Hlava míchadla se musí nacházet úplně pod hladinou míchané tekutiny. Toto umožní se vyhnout to rozstříkávání míchané tekutiny.

Zapněte míchač zmáčknutím prstem elektrického vypínače.

K vypnutí míchače dojde po uvolnění stisku na tlačítku vypínače.

V případě dlouhodobého provozu je možno použít aretaci vypínače. Pro zapnutí aretace zmáčknete současně tlačítko vypínače a tlačítko aretace. Pro uvolnění aretace zmáčknete tlačítko vypínače.

Během práce je nutno se vyhnout nárazům míchadla o stěny a dno nádoby, ve které se provádí míchání. Neopírejte míchadlo o dno nádoby. Nedržte míchadlo v jedné poloze, přemísťujte ho v nádobě, zajistí to rovnoměrnější a rychlejší míchání.

**Upozornění!** V případě zjištění podezřelých zvuků, praskání, zápachu apod. okamžitě vypněte míchač a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě.

### *Doporučení pro použití*

Nepoužívejte produkt jinak než k míchání malt, barev nebo jiných tekutých stavebních směsí. K míchače nepřipevňujte jiné příslušenství než míchadla, např. brusné, leštící kotouče, vrtáky atd. Nepoužívejte míchačku pro míchání sypkých produktů.

Veškeré příslušenství namontované na míchače musí mít maximální rychlost vyšší než jmenovitá rychlost produktu. Používání příslušenství s maximální přípustnou rychlostí nižší, než jmenovitá rychlost produktu je zakázáno.

Používání poškozených míchadel je zakázáno. Pokud na hřídeli míchadla zjistíte praskliny nebo ohyby, vyměňte jej za míchadlo bez vad. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav příslušenství a produktu.

Používejte míchadla určená pro práci s daným typem míchaného materiálu. Vřeteno míchačky se otáčí ve směru hodinových ru-



čiček a míchadlo musí být vybráno tak, aby míchanou hmotu provzdušňovalo nebo odvzdušňovalo. V případě provzdušňování je míchací koš zkonstruován tak, že se během míchání na povrchu hmoty vytvoří vír, který bude nasávat vzduch. Při odvzdušňování je míchadlo navrženo tak, aby se nevytvářel žádný vír a vzduch přítomný v hmotě z ní byl vytlačen.

Velikost upevňovací závitů míchadla musí být stejný jako upevňovací závit míchačky. K upevnění míchadla v nářadí je zakázáno používat jakékoliv redukční prvky. Je zakázáno upravovat upevňovací prvky míchačky nebo příslušenství za účelem jejich vzájemného přizpůsobení. Za účelem potvrzení správného připojení míchadla, zapněte míchačku bez zatížení po dobu 30 sekund v bezpečné poloze. Pokud dojde k nadměrným vibracím nebo jiným známčkám neobvyklé činnosti nebo poškození, okamžitě zařízení zastavte a zkontrolujte správnost montáže.

Zajistěte průchodnost ventilačních otvorů. V případě potřeby odpojte produkt od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vyjmutím baterie a očistěte nářadí z prachu. Nepoužívejte k tomu kovové předměty. Čistěte měkkým štětcem, měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu nepřesahujícím 0,3 MPa.

Vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se používání jiných osobních ochranných pomůcek, jako jsou masky proti prachu, rukavice, přilby, zástěry. Dlouhé vlasy by měly být sepnuté.

Po vypnutí nástroje se míchadlo ještě chvíli otáčí.

Ujistěte se, že se míchadlo nezachytí a / nebo nezaplete do oblečení nebo vlasů. Z tohoto důvodu je třeba při zapínání a práci s nářadím zachovat zvláštní opatrnost.

Rychlost otáčení míchadla by měla být zvolena podle pokynů výrobce hmoty. Obecným doporučením je, aby se řidké hmoty míchaly nižší rychlostí než husté hmoty.

### *Zbytkové riziko*

Stroj byl navržen a vyroben v souladu s nejlepšími znalostmi a zachováním bezpečnostních pravidel. Během používání výrobku však může vzniknout zbytkové riziko.

Riziko související s hlukem v důsledku nepoužívání chráničů sluchu.

Riziko spojené se zapletením oděvů nebo částí těla do pohyblivých částí nářadí.

Zbytkové riziko lze minimalizovat přísným dodržováním bezpečnostních pokynů.

### *Údržba míchadla*

Doporučujeme provádět údržbu míchadla ihned po dokončení práce. Zabráni se tím zasychání zbytků míchané hmoty na míchadle nebo na jeho vřetení.

Před čištěním míchadla jej vyjměte z míchačky. Míchadlo by mělo být čištěno rozpouštědlem vhodným pro míchanou látku. Po vyčištění by mělo být zbytkové rozpouštědlo omyto vodou a míchadlo důkladně vysušeno. Při čištění používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro práci s danou látkou. Seznamte se s informacemi příloženými k látce.

## **ÚDRŽBA A PROHLÍDKY**

**POZOR!** Před prováděním seřizování, technické správy nebo údržby vyjměte baterii ze zásuvky přístroje. Po ukončení práce zkontrolujte technický stav elektronářadí vnějším prověřením a posouzením stavu: korpusu a rukojeti, funkcí elektrického spínače, větracích otvorů, jiskření kartáčů, hlasitost ložisek a ozubených kol, rozběhem a rovnoměrností práce. Během záruční doby nemůže uživatel přístroj demontovat ani vyměňovat žádné součásti nebo komponenty, jelikož by to mělo za následek ztrátu záručních práv. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo během provozu jsou signálem k provedení oprav v servisním středisku, za tímto účelem kontaktujte výrobce. Po dokončení práce je třeba korpus, větrací otvory, spínače, přídavnou rukojeť a kryty vyčistit například proudem vzduchu (při tlaku nejvýše 0,3 MPa) kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií a čisticích prostředků. Nepoužívejte k čištění ostré nářadí. Demontujte kotoučovou pilu a vyčistěte vnitřek krytů, upevnění kotoučové pily i samotnou pilu od prachu a jiných nečistot vznikajících během práce. Rukojeti, knoflíky a další nastavovací prvky čistěte suchým, čistým hadříkem.



## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Miešadlo na maltu je elektrické zariadenie, ktoré poskytuje rýchle a presné miešanie mált, náterov, lepidiel a iných tekutých stavebníckych zmesí. Regulácia rýchlosti otáčania a možnosť zmeniť miešačku poskytuje jednoduché prispôsobenie charakteristiky práce k miešanej zmesi. Riadny, spoľahlivý a bezpečný výkon výrobku závisí od jeho správneho prevádzkovania, preto:

**Pred začiatkom práce s nástrojom, prečítajte celý návod na použitie a zachovajte ho.**

Dodávateľ nie je zodpovedný za škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných predpisov a pokynov tejto príručky.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred začatím práce je potrebné vykonať montážne činnosti, uvedené v tomto návode.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                                      | Merná jednotka       | Hodnota                     |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Katalógové číslo                               |                      | YT-82607                    |
| Menovité napätie                               | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Menovitá frekvencia                            | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Menovitý výkon                                 | [W]                  | 1600                        |
| Trieda izolácie                                |                      | II                          |
| Menovitá otáčky                                | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Montáž miešačky                                |                      | M14                         |
| Max. priemer miešačky                          | [mm]                 | 160                         |
| Hladina hluku                                  |                      |                             |
| - akustický tlak L <sub>pa</sub>               | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| - hladina akustického výkonu L <sub>WA,K</sub> | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Úroveň vibrácií                                | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Stupeň ochrany                                 |                      | IP20                        |
| Hmotnosť                                       | [kg]                 | 6,5                         |

Deklarované hodnoty emisie hluku boli nameraná štandardnou testovacou metódou a môžu sa používať na porovnanie jedného zariadenia s iným. Deklarované hodnoty emisie hluku sa tiež môžu použiť na predbežné hodnotenie vystavenia.

Varovanie! Hlučnosť správne fungujúceho a používaného elektronáradia sa môže líšiť od vyhlasovaných hodnôt. Skutočná hodnota závisí od spôsobu, akým sa náradie používa, predovšetkým od toho, aký materiál sa obrába.

Varovanie! Stanovte potrebné osobné ochranné prostriedky operátora na základe stanovenia hodnôt vystavenia v konkrétnych podmienkach používania.

Zohľadnite všetky fázy pracovného cyklu. Okrem pracovného času zohľadnite aj iné faktory, napr. kedy sa zariadenie vypína a kedy je spustené na voľnobeh.

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom** ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstúpili na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmieme upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi.** Neupravená zástrčka, ktorá

pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predĺžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predĺžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

**Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú pracovné respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahať a nenakláňať sa príliš ďaleko, udržiajte rovnováhu. Po celý čas udržiajte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité.** Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

### Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo obzvlášť s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

**Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

### Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA MIEŠADIEL

Náradie držte oboma rukami za ruky, ktoré sú na to určené. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu či nehode.

Počas miešania ľahkohorľavých materiálov zaručte potrebné vetranie, aby ste predišli vzniku nebezpečnej atmosféry. Vznikajúce výpary môžu byť vdychované, a tiež ich môžu vznietiť iskry vytvárané elektronáradiím.

Nemiešajte potraviny, jedlá. Elektronáradie a príslušenstvo nie sú určené na spracúvanie potravín.

Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta vykonávania práce. Kábel sa môže zaplietť do miešacieho nadstavca (koša).

Skontrolujte, či nádoba na miešanie stojí na stabilnom a bezpečnom podklade. Nádoba, ktorá nie je náležite zabezpečená, môže sa neočakávane presunúť.

Skontrolujte, či žiadna kvapalina nebude fúkať na plášť elektronáradia. Kvapalina, ktorá prenikne do elektronáradia, môže náradie poškodiť a tiež môže dôjsť k zásahu el. prúdom.

Postupujte podľa pokynov a varovaní, ktoré sa týkajú miešaného materiálu. Miešaný materiál môže byť škodlivý.

Ak elektronáradie vpadne do miešaného materiálu, náradie okamžite odpojte od el. napätia a odovzdajte ho na opravu kvalifikovanému (certifikovanému) servisu. V prípade, ak by ste stiahli do vetra s náradím stále pripojeným k el. napätiu, môže dôjsť k zásahu el. prúdom.

Počas miešania v žiadnom prípade nesiahajte do nádoby na miešanie rukami ani nevkladajte do nej žiadne predmety. Prípadný kontakt s miešacím nadstavcom môže viesť k vážnym úrazom.

Spustíte náradie a spustíte ho iba do nádoby na miešanie. Zmiešavací nadstavec sa môže ohnúť alebo rotovať nekontrolovaným spôsobom.

## OBSLUHA ZARIADENIA

Pred začiatkom práce skontrolujte, či korpus krytu nástroja a spojovací kábel so zástrčkou nie sú poškodené. Ak zistíte poškodenia, ďalšia práca s nástrojom je zakázaná.

### Príprava na prácu

**Pozor!** Všetky činnosti spojené s upevňovaním a výmenou príslušenstva aj aj reguláciou otáčok, atp. musíte vykonať pri vypnutí napätí, ktoré napája vrtáčku, a preto pred začiatkom týchto činností: Vytiahnite zástrčku kábla nástroja z elektrickej zásuvky!

### Montáž miešačky (II)

Koncovkou na miešanie doskrutkujte pomocou kľúči do kolíka miešačky. Spojenie dotiahnite pevne tak, aby sa počas prevádzky spontánne nepoškodilo.

### Regulácia rýchlosti otáčania (III)

Prepínačom na prednej strane náradia si vyberte z dvoch rozsahov rýchlostí. Otáčky vretena sa musia nastaviť pomocou regulátora. Gombík regulátora má na sebe čísla, čím väčšie číslo je na gombíku viditeľné, tým vyššie sú otáčky vretena. Regulácia rýchlosti je plynulá.

### Spustenie a zastavenie miešadla

**Pozor!** Pred každým spustením musíte vykonať skúšobné spustenie po dobu cca 30 sekúnd. Skúšobné spustenie by sa malo vykonať bez miešačky ponorenej do misy na miešanie. Počas skúšobného spustenia musíte pozorovať prácu miešadla a miešačky. Správnu prácu môžete začať až po to, ak skúšobné spustenie nebude vykazovať nesprávnu prácu ako napríklad nadmerné vibrácie, nadmerný hluk alebo podozrivý zápach.

Používajte miešačky určené na daný typ práce. Dbajte na to, aby kolík miešačky nebol ohnutý.

Noste ochranný odev a prostriedky na ochranu zraku a sluchu počas práce s daným materiálom.

Uistite sa, že spínač nástroja je v polohe „vypnutý“, umiestnite zástrčku v zásuvke.

Držte miešadlo oboma rukami za rúkoviť zariadenia.

Uistite sa, že držíte pevnú polohu tela.

Ponorte miešačku v miešanom produkte. Hlava miešačky mala by sa nachádzať úplne pod povrchom miešanej zmesi. Takto sa môžete vyhnúť rozstriedaniu miešanej zmesi.

Zapnite miešadlo stlačením elektrického zapínača.

Miešadlo môžete vypnúť ak uvoľníte tlačidlo spínača.

V prípade dlhodobej práci môžete použiť blokádu spínača. Ak chcete zapnúť blokádu, musíte súčasne stlačiť tlačidlo spínača a tlačidlo blokády. Ak chcete odblokovať, musíte stlačiť tlačidlo spínača.

Počas prevádzky musíte sa vyhýbať situáciám, v ktorých miešačka naráža do stien a do dna nádoby, v ktorom miešate. Neopierajte miešačku o dno nádoby. Miešačku by ste mali premiestňovať v nádobe, vďaka čomu bude zmes zmiešaná rovnomerne.

**Pozor!** V prípade, ak zistíte podozrivý hluk, praskanie, zápach atď., okamžite vypnite miešadlo a odpojte napájací kábel zo zásuvky.

### *Odporúčania týkajúce sa používania a obsluhy*

Výrobok nepoužívajte na iné účely, iba na miešanie mált, farieb a iných, tekutých stavebných hmôt. Do miešadla nekladajte iné príslušenstvo, než kompatibilný miešací nadstavec, napr. brúsne či leštiace kotúče, vrtáky ap. Miešadlo nepoužívajte na miešanie sypkých materiálov.

Každé príslušenstvo používané v miešadle musí mať maximálnu uhlovú rýchlosť väčšiu než je menovitá uhlová rýchlosť výrobku. V žiadnom prípade nepoužívajte príslušenstvo s maximálnou uhlovou rýchlosťou nižšou než je menovitá uhlová rýchlosť výrobku, je to zakázané.

Nepoužívajte poškodené miešacie nadstavce. V prípade, ak objavíte, že tyč miešacieho nadstavca je puknutá alebo vyhnutá, taký nadstavec nepoužívajte, ale ho vymeňte a používajte bezchybný nadstavec. Pred každým použitím skontrolujte stav príslušenstva a výrobku.

Používajte miešací nadstavec, ktorý je určený na miešanie daného typu materiálu. Vreteno miešadla rotuje v smere pohybu hodinových ručičiek, preto vyberte vhodný miešací nadstavec, aby bola miešaná hmota zavzdušňovaná alebo odvzdušňovaná. Zavzdušňovací miešací nadstavec je navrhnutý takým spôsobom, že pri zavzdušňovaní sa na povrchu hmoty vytvára vír, ktorý bude nasávať vzduch. Odvzdušňovací miešací nadstavec je navrhnutý takým spôsobom, že pri odvzdušňovaní sa na povrchu hmoty vytvára vír, a vzduch nachádzajúci sa v hmote bude z nej vychádzať.

Veľkosť upevňovacieho závitú miešacieho nadstavca musí byť taký istý ako upevňovací závit miešadla. Na upevnenie nadstavca v náradí nepoužívajte žiadne redukcie. V žiadnom prípade nepererábajte upevnenia miešadla alebo príslušenstva, podľa vlastnej potreby. Keď chcete kontrolovať, či je miešací nadstavec správne upevnený, na 30 sekúnd spustíte v miešadlo bez záťaže v bezpečnej polohe. V prípade, ak sa objavia nadmerné vibrácie alebo iné znepokojujúce príznaky, nesprávne fungovanie alebo poškodenie, náradie okamžite zastavte a skontrolujte, či je všetko správne namontované.

Zabezpečte, aby neboli ventilačné prieduchy upchaté. Ak je to potrebné, výrobok odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky alebo vytiahnutím akumulátora, a následne náradie náležite vyčistite, odstráňte usadený prach a iné nečistoty. Nepoužívajte na to kovové predmety. Čistíte mäkkým štetcom, mäkkou kefou alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa.

Vždy používajte vhodné ochranné okuliare a chrániče sluchu. Používajte aj iné osobné ochranné prostriedky, ako sú protiprachové masky, rukavice, prilby, zástery. Dlhé vlasy musia byť zopnuté.

Keď náradie vypnete, miešací nadstavec ešte istý čas rotuje.

Dávajte pozor, aby miešací nadstavec niečo nezachytil, alebo aby neviahol oblečenie či vlasy. Preto počas spúšťania ako aj pri používaní náradia zachovávajte náležitú opatnosť.

Uhlovú rýchlosť miešacieho nadstavca zvolte podľa pokynov výrobcu danej hmoty. Všeobecná zásada je, že redšie hmoty sa miešajú a nižšou rýchlosťou než husté hmoty.

### *Zvyškové riziko*

Stroj je navrhnutý a vyrobený zachovávajú najlepší postupy a zohľadňujúc bezpečnostné zásady. Napriek tomu pri používaní výrobku existuje zvyškové riziko.

Ohrozenie zdravia spôsobené hlukom následkom nepoužívania vhodnej ochrany sluchu.

Riziká a ohrozenia súvisiace so zapletením oblečenia alebo častí tela do rotujúcich prvkov náradia.

Zvyškové riziko môže byť minimalizované, ak sú dôkladne dodržiavané bezpečnostné zásady a pokyny.

### *Údržba miešacieho nadstavca*

Odporúčame, aby ste po skončení práce vykonali náležitú údržbu miešacieho nadstavca. Takým spôsobom predídete zaschnutiu zvyškov zmiešavacej hmoty na miešačom nadstavci alebo na tyči.

Predtým, ako začnete čistiť miešací nadstavec, odmontujte ich z miešadla. Miešací nadstavec čistite vhodným rozpúšťadlom, podľa miešanej hmoty. Zvyšky rozpúšťadla po očistení opláchnite vodou a nadstavec dôkladne vysušte. Pri čistení používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, podľa danej látky. Oboznámte sa s pokynmi a informáciami, ktoré sa týkajú danej látky, hmoty.

## **ÚDRŽBA A KONTROLY**

**POZOR!** Predtým, než začnete náradie nastavovať, vykonávať technickú obsluhu alebo údržbu, vždy najprv vytiahnite akumulátor z lôžka zariadenia. Po skončení práce skontrolujte technický stav elektronáradia, tzn. vykonajte vizuálnu kontrolu vonkajších prvkov a odhodnoťte: korpus a rukoväť, napájací kábel so zástrčkou a s priechodkou, funkčnosť elektrického zapínača, priechodnosť vetracích prieduchov, iskrenie uhlíkov, hlasitosť práce ložísk a prevodov, spustenie a rovnováha práce. Používateľ nemôže počas záručnej lehoty náradie demontovať, ani vymieňať žiadne moduly alebo diely, v opačnom prípade poskytnutá záruka prestáva platiť. Všetky prípadné nezhody zistené počas technickej kontroly alebo počas práce sú signálom, že je potrebná kontrola alebo oprava v autorizovanom servise, v takom prípade sa obráťte na výrobcu. Po skončení práce plášť náradia, vetracie prieduchy, prepínače, dodatočnú rukoväť a kryty vyčistite, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie väčším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Na čistenie nepoužívajte ostré alebo drsné predmety. Zdemontujte pilový kotúč a vyčistite vnútro krytov, upevnenie pilového kotúča ako aj pilový kotúč, odstráňte piliny a prach, alebo iné nečistoty vznikajúce počas práce. Držiaky, kolieska a iné regulačné prvky čistite čistou suchou handričkou.

## A TERMÉK JELLEMZŐI

A habarcskeverő egy elektromos eszköz, amely lehetővé teszi habarcsok, festékek, ragasztók és más építőipari folyadékok alapos összekeverését. A fordulatszám szabályozása, valamint a keverő szerszám könnyű cseréje lehetővé teszi a keverés karakterisztikájának hozzáigazítását a keverendő masszához. A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## A TERMÉK TARTOZÉKAI

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, de bizonyos, a használati utasítás további részében leírt összeszerelésre szükség van.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

| Paraméter                        | Mértékegység          | Érték                       |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Katalógusszám                    |                       | YT-82607                    |
| Névleges feszültség              | [V~]                  | 220 – 240                   |
| Névleges frekvencia              | [Hz]                  | 50/60 Hz                    |
| Névleges teljesítmény            | [W]                   | 1600                        |
| Szigetelési osztály              |                       | II                          |
| Névleges fordulatszám            | [perc <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| A keverő rögzítése               |                       | M14                         |
| A keverő max. átmérője           | [mm]                  | 160                         |
| Zajszint                         |                       |                             |
| akusztikus nyomás $L_{pA}$       | [dB(A)]               | 87 ± 3                      |
| akusztikus teljesítmény $L_{WA}$ | [dB(A)]               | 98 ± 3                      |
| Rezgésszint                      | [m/s <sup>2</sup> ]   | 5,23 ± 1,5                  |
| Védelmi fokozat                  |                       | IP20                        |
| Tömeg                            | [kg]                  | 6,5                         |

A zajkibocsátás feltüntetett értékei a szabályos mérőmódszerrel kerültek megállapításra és felhasználhatók két eszköz összehasonlítására. A feltüntetett zajkibocsátási értékek felhasználhatók a bevezető expozíciós értékeléshez.

Figyelem! Az elektromos szerszámok megfelelő működése során kibocsátott zaj különbözhet a feltüntetett értékektől az eszköz használati módjától függően, különös tekintettel arra, hogy milyen anyagot munkál meg.

Figyelem! Meg kell határozni a felhasználó védőfelszerelését az aktuális felhasználási feltételek közötti expozíció megközelítő értékére. Figyelembe kell venni a munkamenet minden részét. Az üzemidőn kívül figyelembe kell venni más tényezőket, pl. azt az időt, amikor az eszköz ki van kapcsolva vagy amikor üresjáratban működik.

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhoz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

### Biztonság a munkahelyen

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad váltóztatni dugaszt. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kiténni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az útja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyúljózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát. Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják. Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javítani.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.



## Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

## KEVERŐKKEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A szerszámot két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál fogva.** A szerszám feletti irányítás elvesztése testi sérülést okozhat. **Gyúlékony anyagok keverésekor biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának elkerülése érdekében.** A keletkező gőzök belélegzése vagy az elektromos szerszámok által generált szikrák hatására begyújtásra kerülhetnek. **Ne keverjen ételt.** Az elektromos szerszám és annak tartozékai nem használhatók élelmiszer keverésére.

**Tartsa a kábelt a munkaterülettől távol.** A kábel beleakadhat a keverőszárba.

**Győződjön meg, hogy a keverőtartály stabil és biztonságos helyzetben van.** A nem megfelelően kibiztosított tartály váratlanul elmozdulhat.

**Akadályozza meg, hogy bármilyen folyadék a szerszám házára kerüljön.** Az elektromos szerszám belsejébe kerülő folyadék kárt okozhat és áramütéshez vezethet.

**A kevert anyaghoz mellékelte útmutatásoknak és figyelmeztetéseknek megfelelően járjon el.** A kevert anyag káros lehet.

**Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal húzza ki azt a konnektorból és adja át képzett szervizszemélyzetnek ellenőrzés céljából.** Ha úgy nyúl a védőrétegre, hogy a szerszám még áramhoz van csatlakoztatva, áramütésre kerülhet sor. **Ne nyúljon kézzel a keverő tartályba és keveréskor ne helyezzen bele semmilyen egyéb tárgyat.** A keverőszárral való érintkezés komoly testi sérüléshez vezethet.

**Kapcsolja be a szerszámot és azt kizárólag a keverő tartályba helyezze.** A keverőszár váratlanul meghajolhat vagy elfordulhat.

## A BERENDEZÉS KEZELÉSE

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e. Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés.

### Felkészülés a munkavégzésre

**Figyelem!** A tartozékok beszerelésével, cseréjével, beállításával és karbantartással kapcsolatos minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt: Mindig húzza ki a kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!

### A keverő összeszerelése (II)

A keverő véget a kulcs segítségével fel kell csavarozni a keverő szárára. A csatlakozást erősen és biztosan meg kell húzni, úgy, hogy ne oldódjon ki munka közben.

### Fordulatszám szabályzó (III)

Válasszon a két sebességtartomány közül a szerszám elején található kapcsolóval. Az orsó fordulatszámát a szabályozóval kell beállítani. A szabályzó gombon vannak számok, minél nagyobb a gombon látható szám, annál nagyobb az orsó sebessége. A sebesség szabályozás zökkenőmentes.

### A keverő beindítása és leállítása

**Figyelem!** Minden alkalommal, mielőtt megkezdje a munkát, próbaképpen be kell indítani kb. 30 másodpercre. A próba beindításnál a keverőt nem szabad bemeletetni az összekeverendő masszába. A próbaüzem közben figyelni kell a gép és a keverőszár működését. A tényleges munkát csak akkor szabad megkezdni, ha a próbabeindításnál nem tapasztalható semmilyen rendellenes működés, pl. túlzott rezgés, túlzott zaj, vagy gyanús szag.

Az elvégzendő munkának megfelelő keverőt kell használni. Ügyeljen rá, hogy a keverő szár ne legyen elgörbülve.

Vegyen fel munkaruhát, szem- és fülvédőt, valamint az adott anyaggal történő munkavégzéshez szükséges egyéni védőeszközöket.

Meg kell győződni róla, hogy az eszköz kapcsolója „kikapcsolt” helyzetben van, és be kell dugni a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Fogja meg két kézzel a keverőt a gép fogantyújánál.

Vegyen fel biztos és stabil testhelyzetet.

Merítse a keverőt az összekeverendő termékbe. A keverő fejének teljesen az összekeverendő folyadék felszíne alatt kell lennie. Ez megakadályozza az összekeverendő folyadék fröcskölődését.

Ujjal megnyomva az elektromos kapcsolót, kapcsolja be az eszközt.

A gép kikapcsol, ha elengedi a kapcsolót.

Hosszantartó munka esetén igénybe lehet venni a kapcsoló retesztét. A retesz bekapcsolásához egyszerre kell megnyomni a kapcsoló és a retesz gombját. A reteszelés kioldásához meg kell nyomni a kapcsoló gombját.

Munka közben kerülni kell, hogy a keverővel megüsse az edény falát és az alját, amiben a keverés folyik. Ne támassza le a keverőt az edény aljára. Ne tartsa a keverőt ugyanabban a helyzetben, mozgassa az edényben, ezzel a keverés egyenletesebb és gyorsabb lesz.



Figyelem! Ha gyanús hangokat, recsegést, furcsa szagot stb. észlel, azonnal ki kell kapcsolni a keverőt, és ki kell húzni a dugaszt az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából!

#### *Kezeléssel kapcsolatos javaslatok*

A terméket kizárólag habarcs, festék és egyéb folyékony építési massa keverésére használja. Ne rögzítsen a keverőgéphez keverőszárról eltérő tartozékot, pl. csiszolókorongot, polírozókorongot, fúrószárat stb. Ne használja a terméket szórt anyagok keverésére.

A keverőgéphez rögzített tartozékok maximális megengedett forgási sebessége legyen nagyobb, mint a termék névleges fordulatszáma. Tilos olyan tartozékokat használni, melyek megengedett forgási sebessége kisebb, mint a termék névleges fordulatszáma. Ne használjon sérült keverőszárat. Ha repedést vagy horpadást észlel a keverőszár tengelyén, cserélje azt ki egy hibátlan keverőszárra. Minden beindítás előtt ellenőrizze a tartozékok és a termék állapotát.

Az adott anyag keverésére alkalmas keverőszárat használjon. A keverőgép orsója az óramutató járásával megegyező irányban mozog. A keverőszárat úgy válassza ki, hogy az a kevert masszát levegőztesse vagy levegőtlenítse. Levegőztetés esetén a keverőszár úgy van felépítve, hogy keverés közben egy örvény keletkezzen a kevert massa felületén, mely levegőt fog beszívni. Levegőtlenítés esetén a keverőszár úgy van felépítve, hogy ne keletkezzen örvény és a masszában található levegő eltávolításra kerüljön.

A keverőszár rögzítőmenetének mérete legyen akkora, mint a keverőgép rögzítőmenetének mérete. Ne használjon redukciós alkatrészeket a keverőszár szerszámban való rögzítéséhez. Tilos a keverőgép rögzítését vagy a tartozékok rögzítését összeegyeztetés céljából módosítani. Indítsa be a keverőgépet terhelés nélkül 30 másodpercre biztonságos helyzetben és győződjön meg, hogy a keverőszár megfelelően van rögzítve. Ha túlzott rezgésre vagy nem megfelelő működésre vagy meghibásodásra utaló egyéb tünetre lesz figyelmes, azonnal állítsa le a készüléket és ellenőrizze a rögzítés helyességét.

Biztosítsa a szellőzőnyílások átjárhatóságát. Szükség esetén szüntesse meg a termék áramellátását a dugó konnektorból való kihúzásával vagy az akkumulátor kivételével és távolítsa el a szerszámról a port. Ne használjon e célból fém tárgyakat. A tisztítást puha ecsettel, puha kefével, vagy 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel hajtsa végre.

Mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Egyéb személyi védőfelszerelés, pl. porvédő maszk, kesztyű, védősisak, köpeny viselete is ajánlott. A hosszú hajat fogja össze.

A szerszám kikapcsolását követően a keverőszár még egy ideig forog.

Ügyeljen arra, hogy a keverőszár ne akadjon bele és ne rántsa magával a ruha valamelyik elemét vagy a hajat. E célból a szerszám bekapcsolásakor és használatakor különösen óvatosan járjon el.

A keverőszár forgási sebessége a massa gyártójának útmutatója alapján állítandó be. Az általános ajánlásnak megfelelően a higabb masszákat alacsonyabb fordulatszámon keverjük, mint a sűrű masszákat.

#### *Maradék kockázat*

A gépet az előírásoknak és a biztonsági szabályoknak megfelelően tervezték és készítették. A termék használatakor azonban előfordulhat maradék kockázat.

A zajjal kapcsolatos veszély akkor fordul elő, ha a kezelő nem használ fülvédőt.

Ruha vagy testrész szerszám mozgó alkatrésze általi berántásával kapcsolatos veszély.

A maradék kockázat minimálisra csökkenthető a biztonsági előírások pontos betartásával.

#### *Keverőszár karbantartása*

Ajánlott a keverőszár karbantartását közvetlenül a munkavégzést követően végrehajtani. Ez lehetővé teszi annak elkerülését, hogy a masszamaradvány a keverőszárra vagy annak tengelyére száradjon.

A keverőszár tisztításának megkezdése előtt vegye azt ki a keverőgépből. A keverőszár a kevert anyagnak megfelelő oldószerrel tisztítandó. Az oldószermaradvány eltávolítását követően öblítse le vízzel és alaposan szárítsa meg a keverőszárat. Tisztításkor használjon az adott anyagnak megfelelő személyi védőfelszerelést. Olvassa el az anyaghoz mellékelt tájékoztatót.

## **KARBANTARTÁS ÉS ÁTTEKINTÉS**

FIGYELEM! A beállítás, műszaki ellátás vagy karbantartás megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a készülék aljzatából. A munka befejezése után ellenőrizni és értékelni kell az elektromos szerszám alábbi alkatrészeinek műszaki állapotát: szerszámház és fogantyú, elektromos kapcsológomb, szellőzőnyílások átjárhatósága, kefék szikrázása, csapágycsák és áttétek működésekor kibocsátott zajszint, beindítás és működés egyenletessége. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet semmit a szerszámmra, semmilyen alegységet vagy alkatrészt nem cserélhet ki rajta, mert mindezek a garancia elvesztését okozzák. Műszaki ellenőrzés vagy működés közben észlelt mindennemű meghibásodás esetén a szervízben történő javításra van szükség, ezért fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Munkavégzést követően tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a plusz fogantyút és a védőburkolatot. A tisztításhoz ne használjon éles eszközöket. A fűrésztárcsát ki kell venni és megtisztítani a fedők belsejét, a fűrésztárcsa rögzítését és magát a fűrészt portól és más szennyeződésektől, amelyek használat közben keletkeztek. A fogókat, szabályozócsavarokat és más szabályozó részeket száraz, tiszta ruhával kell tisztítani.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Un mixer pentru mortar este o sculă electrică care permite amestecarea rapidă și precisă a mortarelor, vopselelor, adezivilor și altor mase fluide de construcție. Ajustarea turației și posibilitatea de înlocuire a agitatorului permite adaptarea rapidă a caracteristicilor de funcționare la tipul de masă care este amestecată. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați în condiții corespunzătoare.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORIILE PRODUSULUI

Produsul este livrat în stare completă, totuși, înainte de muncă, trebuie să efectuați montajul descris mai încolo în acest manual.

## PARAMETRI TEHNICI

| Parametru                    | Unitate de măsură    | Valoare                     |
|------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Număr de catalog             |                      | YT-82607                    |
| Tensiune nominală            | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Frecvență nominală           | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Putere nominală              | [W]                  | 1600                        |
| Clasa de izolație            |                      | II                          |
| Turația nominală             | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Montarea mixerului           |                      | M14                         |
| Diametrul maxim al mixerului | [mm]                 | 160                         |
| Nivel de zgomot              |                      |                             |
| Presiunea acustică $L_{pa}$  | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| Puterea acustică $L_{wa}$    | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Nivel de vibrații            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Clasa de protecție           |                      | IP20                        |
| Masa                         | [kg]                 | 6,5                         |

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o sculă cu alta. Valorile declarate ale emisiilor sonore pot fi folosite de asemenea pentru estimarea preliminară a expunerii.

Avertizare! Emisiile sonore în timpul funcționării unei scule electrice pot diferi față de valorile declarate în funcție de modul în care este folosită scula și, în special, de tipul piesei prelucrate.

Avertizare! Măsurile de protecție a operatorului trebuie stabilite pe baza unei aproximări a expunerii în condiții de utilizare curente. Trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru. În afară de timpul de lucru, trebuie luați în considerare și alți factori, de exemplu timpul când scula este oprită și este la ralanti.

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adap-

toare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fiiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

**Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mânerele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### **Reparații**

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MIXERE**

Țineți scula de mână, cu ambele mâini. Pierderea controlului poate duce la accidente.

**La amestecarea materialelor inflamabile, asigurați ventilație corespunzătoare pentru a evita formarea unei atmosfere**

**periculoase.** Vaporii generați pot fi inhalați sau aprinși de scânteele produse de scula electrică.  
**Nu amestecați alimente.** Scula electrică și accesoriile sale nu sunt destinate procesării alimentelor.

**Țineți cablul ferit de zona de lucru.** Cablul se poate agăța în coșul mixerului.

**Asigurați-vă că recipientul de amestecare este plasat într-o poziție stabilă și sigură.** În cazul în care recipientul nu este fixat corespunzător, se poate deplasa în mod neașteptat.

**Asigurați-vă că nu este improșcat lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul pătruns în scula electrică poate duce la deteriorare și provoca electrocutare.

**Respectați instrucțiunile și avertizările în legătură cu materialul amestecat.** Materialul amestecat poate fi periculos.

În cazul în care scula electrică se blochează în materialul amestecat, deconectați imediat scula de la rețea și lăsați un tehnician de service calificat să o verifice. Atingerea găleții în timp ce scula este încă atașată poate duce la electrocutare.

**Nu atingeți cu mâinile în recipientul de amestecare și nu introduceți în el obiecte în timpul amestecării.** Contactul cu coșul mixerului poate provoca accidente grave.

**Porniți și coborâți scula doar în recipientul de amestecare.** Coșul mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.

## MANIPULAREA SCULEI

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că carcasa și cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate. Dacă s-a identificat orice deteriorare, este interzis să continuați lucrul.

### *Pregătirea pentru lucru*

**Atenție!** Toate acțiunile asociate cu prinderea și înlocuirea accesoriilor și reglarea turăției, etc. trebuie efectuate cu alimentarea electrică oprită, astfel încât înainte de aceste acțiuni: întotdeauna scoateți ștecherul cablului electric din priza de rețea!

### *Asamblarea agitatorului (II)*

Strângeți vârful agitatorului folosind cheia pentru axul mixerului. Conectorul trebuie strâns ferm pentru a preveni deconectarea spontană în timpul funcționării.

### *Reglarea turăției (III)*

Alegeți între cele două intervale de viteză cu comutatorul din partea din față a sculei. Viteza axului trebuie setată cu ajutorul regulatorului. Butonul regulatorului are numere pe el, cu cât este mai mare numărul vizibil pe buton, cu atât este mai mare viteza axului. Reglarea vitezei este netedă.

### *Pornirea și oprirea mixerului*

**Notă!** Înainte de fiecare pornire, executați o pornire de probe de aproximativ 30 de secunde. Pornirea de probă trebuie făcută fără a cufunda agitatorul în masa de amestecat. În timpul pornirii de probă, vă rugăm să urmăriți funcționarea agitatorului și a mixerului. Se poate începe lucrul propriu-zis cu condiția ca să nu se constate la pornirea de probă simptome de funcționare necorespunzătoare, ca de exemplu vibrații excesive, zgomot excesiv sau un miros suspect.

Folosiți agitatoarele adecvate pentru lucrarea respectivă. Asigurați-vă că axul nu este îndoit.

Purtați îmbrăcăminte de protecție și protecții pentru ochi și urechi și alt echipament de protecție personal necesar la lucrul cu un anumit material.

Asigurați-vă că comutatorul sculei rămâne pe poziția „Off”, introduceți ștecherul cablului de alimentare al mixerului în priza de la rețea.

Prindeți amândouă mânerul de prindere ale mixerului cu mâinile.

Adoptați o poziție fermă și stabilă.

Introduceți agitatorul în produsul care trebuie amestecat. Capul agitatorului trebuie să stea complet sub suprafața fluidului care este amestecat. Aceasta împiedică improșcarea fluidului amestecat.

Porniți mixerul apăsând cu un deget comutatorul electric.

Oprirea mixerului are loc după eliberarea presiunii de pe butonul comutatorului.

În cazul unei funcționări pe durată mai mare, puteți folosi blocajul de la comutator. Pentru a activa blocajul, apăsați în același timp butonul comutator și blocajul comutatorului. Pentru deblocare, apăsați butonul comutator.

În timpul lucrului, evitați atingerea agitatorului de pereții și fundul vasului în care se face amestecarea. Nu sprijiniți agitatorul pe fundul vasului. Nu țineți agitatorul într-o singură poziție, deplasați-l în interiorul vasul, aceasta va asigura o amestecare mai omogenă și mai rapidă.

**Notă!** Dacă observați orice zgomot, pocnituri, mirosuri, etc. opriți imediat mixerul și scoateți ștecherul din priza de rețea.

### *Instrucțiuni de lucru*

Nu folosiți produsul pentru alte scopuri în afară de amestecarea mortarelor, vopselelor și altor materiale fluide de construcție. Nu montați pe mixer alte accesorii în afară de agitatoare, cum ar fi discuri de șlefuit, discuri de lustruit, burghie, etc. Nu folosiți mixerul pentru a amesteca produse pulverulente.

Toate accesoriile montate pe mixer trebuie să aibă turăția maximă admisibilă mai mare decât turăția nominală a mixerului. Este

interzis să folosiți accesorii de turație maximă mai mică decât turația nominală a produsului.

Agitatoarele deteriorate nu trebuie folosite. În cazul în care observați fisuri sau dacă axul agitatorului este deformat, înlocuiți-l cu un agitator for defecte. Verificați starea accesoriilor și a produsului înainte de fiecare pornire.

Folosiți agitatoare proiectate pentru tipul specific de material care trebuie amestecat. Axul agitatorului se rotește în sensul acelor de ceasornic și agitatorul trebuie ales astfel încât să aereze sau să deaereze masa amestecată. În cazul aerării, coșul agitatorului este proiectat astfel încât, în cursul amestecării, să se formeze un vârtej la suprafața masei pentru a aspira aerul. În cazul dezaerării, agitatorul este proiectat astfel încât să nu se formeze vârtej și aerul din masă este împins în afara masei.

Dimensiunea filetului mufei de montare a agitatorului trebuie să fie aceeași cu cea a filetului agitatorului. Nu folosiți componente reductoare pentru montarea agitatorului la sculă. Este interzis să modificați mufa de montare a mixerului sau a accesoriului pentru a le face să fie compatibile una cu cealaltă. Pentru a vă asigura că agitatorul este fixat corect, porniți mixerul fără sarcină timp de 30 de secunde într-o poziție sigură. În cazul în care se produc vibrații excesive sau alte semne de funcționare necorespunzătoare, opriți imediat dispozitivul și verificați dacă montarea este în regulă.

Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt libere. Dacă este necesar, deconectați produsul de la sursa de alimentare electrică scoțând setul de acumulatori și curățați scula de praf. Nu folosiți obiecte metalice în acest scop. Curățați cu o perie moale din plastic sau cu jet de aer comprimat la o presiune maximă de 0,3 MPa.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecții pentru auz. Trebuie folosite și alte echipamente personale de protecție, de exemplu măști anti-praf, mănuși, căști, șorturi. Părul lung trebuie prins.

După decuplarea sculei, agitatorul se mai poate roti un timp.

Asigurați-vă că agitatorul nu se prinde sau agață de obiecte de îmbrăcăminte sau păr. În scopul acesta, trebuie să aveți grijă în mod deosebit la pornirea și oprirea sculei.

Selecția turația agitatorului în conformitate cu instrucțiunile producătorului materialului care trebuie amestecat. Recomandarea generală este ca masele mai fluide să fie amestecate la turație mai mică decât masele mai dense.

#### *Riscuri reziduale*

Această sculă a fost proiectată și produsă în conformitate cu bunele practici de construcție și siguranță. Cu toate acestea, pot exista riscuri reziduale la utilizarea produsului.

Avertizare privind pericole legate de zgomot din cauza neutilizării protecției pentru urechi.

Pericol de agățare a hainelor sau părților corpului de către piesele în mișcare.

Riscurile reziduale se pot minimiza dacă respectați strict instrucțiunile de siguranță ale produsului.

#### *Întreținerea agitatorului*

Se recomandă ca agitatorului să fie supus operațiilor de întreținere imediat după utilizare. Prin aceasta se împiedică ca resturile de material amestecat să se usuce pe agitator sau pe axul agitatorului.

Înainte de curățare, agitatoarele trebuie scoase din mixer. Curățați agitatorul cu un solvent adecvat pentru substanța amestecată.

După curățare, spălați restul de solvent cu apă și uscați bine agitatorul. La curățare, folosiți echipamentul personal de protecție adecvat pentru lucrul cu acea substanță. Consultați informațiile care însoțesc substanța respectivă.

### **ÎNȚEȚINERE ȘI REVIZIE**

**ATENȚIE!** Scoateți acumulatorul din mufa sculei înainte de activități de reglare, service sau întreținere. După terminarea lucrului, verificați vizual scula să nu prezinte deteriorări, inspectând exteriorul, carcasa și mânerul, funcționarea comutatorului, fantele de ventilație să nu fie înfundate, periile motorului să nu prezinte scântei, zgomotul rulmenților și al antrenării și pornirea și funcționarea sculei electrice. În timpul perioadei de garanție, utilizatorul nu are voie să demonteze scula sau să înlocuiască componente sau piese, deoarece aceasta duce la pierderea drepturilor de garanție. Orice nereguli identificate în timpul verificării sau funcționării înseamnă că trebuie efectuată remedierea la centrul de service. Pentru aceasta, contactați producătorul. După ce ați terminat lucrul, curățați carcasa, fantele de ventilație, toate mânerele și apărătorile cu aer comprimat (la presiune maximă de 0,3 MPa), cu o perie sau o lavetă uscată. Nu folosiți produse chimice sau lichide de curățare. Nu folosiți obiecte ascuțite pentru curățare. Scoateți discul fierăstrăului circular și curățați în interiorul apărătorilor, prinderea discului, discul în sine de praf și alte impurități generate în timpul funcționării. Curățați mânerele, butoanele și alte piese de reglare cu o lavetă uscată, curată.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La mezcladora para mortero es una herramienta eléctrica que permite una mezcla rápida y precisa de morteros, pinturas, adhesivos y otras masas líquidas de construcción. El control de la velocidad de rotación y la capacidad de intercambiar el mezclador facilitan el ajuste de las características de funcionamiento a la masa mezclada. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende del funcionamiento correcto, por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea y guarde todas las instrucciones.**

El proveedor no se hace responsable de los daños originados por el incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

## EQUIPO DEL PRODUCTO

El producto se suministra en estado completo. Sin embargo, antes de iniciar los trabajos, deben llevarse a cabo las operaciones de montaje descritas a continuación.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

| Parámetro                         | Unidad de medida     | Valor                       |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Número de catálogo                |                      | YT-82607                    |
| Tensión nominal                   | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Frecuencia nominal                | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Potencia nominal                  | [W]                  | 1600                        |
| Clase de aislamiento              |                      | II                          |
| Velocidad nominal                 | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Fijación del agitador             |                      | M14                         |
| Diámetro máximo del agitador      | [mm]                 | 160                         |
| Nivel de ruido                    |                      |                             |
| Presión acústica L <sub>pa</sub>  | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| Potencia acústica L <sub>wa</sub> | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Nivel de vibración                | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Grado de protección               |                      | IP20                        |
| Peso                              | [kg]                 | 6,5                         |

Los valores de emisión de ruido declarados se han medido utilizando el método de medición y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. Los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse para la evaluación preliminar de la exposición.

¡Aviso! Las emisiones de ruido durante el funcionamiento correcto de una herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta, en particular del tipo de material que se esté mecanizando.

¡Aviso! Las medidas de protección del operador deben determinarse sobre la base de una aproximación de la exposición en las condiciones actuales de uso.

Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo. Además del tiempo de trabajo, hay que tener en cuenta otros factores, como el tiempo de desconexión y de inactividad de la herramienta.

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.**

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina.** El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.



## Reparos

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LOS MEZCLADORES

**Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos previstos.** La pérdida de control puede causar lesiones personales. **Cuando mezcle materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar atmósferas peligrosas.** Los vapores generados pueden ser inhalados o encendidos por las chispas producidas por la herramienta eléctrica.

**No mezcle alimentos.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están destinadas a la preparación de alimentos.

**Mantenga el cable alejado del área de trabajo.** El cable puede enredarse en la cesta del mezclador.

**Asegúrese de que el contenedor de mezcla esté colocado en una posición estable y segura.** Si el contenedor no está bien asegurado, puede moverse inesperadamente.

**Asegúrese de que no haya salpicaduras de líquido en la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha entrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar descargas eléctricas.

**Siga las instrucciones y advertencias para el material mezclado.** El material mezclado puede ser perjudicial.

**Si la herramienta eléctrica queda atrapada en el material mezclado, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica y pídale a un técnico de servicio cualificado que la revise.** Alcanzar el cubo mientras la herramienta aún está conectada puede provocar una descarga eléctrica.

**No introduzca las manos en el contenedor de mezcla ni introduzca ningún otro objeto en él durante el mezclado.** El contacto con la cesta del mezclador puede provocar lesiones graves.

**Arranque y baje la herramienta solo en el contenedor de mezclado.** La cesta del mezclador puede doblarse o girar de forma incontrolada.

## OPERACIÓN DE LA HERRAMIENTA

Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de que la carcasa y el cable de conexión con el enchufe no estén dañados. Si se encuentra algún daño, se prohíbe el trabajo adicional.

### *Preparación para el trabajo*

**¡Precaución!** Todas las operaciones relacionadas con la fijación y el reemplazo de accesorios y el control de velocidad, etc., deben realizarse con la fuente de alimentación apagada, por lo que antes de continuar: Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente!

### *Instalación del agitador (II)*

Apriete la punta mezcladora con las claves de la barra agitadora. Apriete firmemente y asegure, de modo que no cuelgue espontáneamente durante el funcionamiento.

### *Control de velocidad (III)*

Elija entre los dos rangos de velocidad con el interruptor en la parte frontal de la herramienta. La velocidad del husillo debe ajustarse mediante el regulador. La perilla del regulador tiene números, cuanto mayor sea el número visible en la perilla, mayor será la velocidad del eje. La regulación de la velocidad es suave.

### *Encendido y apagado de la mezcladora*

**¡Precaución!** Antes del inicio del trabajo, se requiere una prueba de aproximadamente 30 segundos. La puesta en marcha del ensayo debe llevarse a cabo sin agitador sumergido en el medio de mezcla. Durante la prueba, observe el funcionamiento del agitador y de la mezcladora. El trabajo adecuado sólo puede iniciarse cuando el ensayo no muestre signos de mal funcionamiento, como vibración excesiva, ruido excesivo o un olor sospechoso.

Use agitadores adecuados para su trabajo. Asegúrese de que la varilla del agitador no esté doblada.

Use ropa protectora y protecciones de ojos y oídos así como otros equipos de protección personal otros equipos de protección personal requeridos para usar con el material de operación.

Asegúrese de que el interruptor de herramienta esté en la posición „apagado”, inserte el enchufe del cable de la mezcladora en un tomacorriente.

Sujete la mezcladora con ambas manos mediante la empuñadura.

Adopte una posición estable y estable.

Sumerja el agitador en el producto mezclado. La cabeza del agitador debe estar completamente debajo de la superficie del fluido mezclado. Esto evitará salpicaduras de líquido mixto.

Encienda la mezcladora presionando el interruptor eléctrico.

Apague la mezcladora al soltar el botón del interruptor.

Para el uso prolongado se puede utilizar el bloqueo del interruptor. Al mismo tiempo, presione el botón de encendido y el botón

de bloqueo para activar el bloqueo. Presione el botón de encendido para liberar el bloqueo.

Evite trabajar con el agitador contra la pared y el fondo del recipiente de mezcla. No apoye el agitador en la parte inferior del recipiente. No mantenga el agitador en una posición, muévelo en el recipiente, esto garantizará una mezcla más uniforme y más rápida.

¡Precaución! Si nota algún ruido sospechoso, chasquidos, olor, etc., apague inmediatamente el mezclador y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

#### *Riesgo residual*

La máquina ha sido diseñada y construida de acuerdo con las normas de arte de construcción y de seguridad. Sin embargo, puede haber riesgos residuales al usar el producto.

Riesgo de ruido debido a la falta de uso de protectores auditivos.

Peligro por enredo de prendas o partes del cuerpo en las partes móviles de la herramienta.

Los riesgos residuales pueden minimizarse siguiendo estrictamente las instrucciones de seguridad.

#### *Mantenimiento del agitador*

Se recomienda realizar el mantenimiento del agitador inmediatamente después de su uso. Esto evitará que los residuos de la mezcla se sequen en el agitador o en su vástago.

Antes de la limpieza, los agitadores deben ser retirados del mezclador. Limpie el agitador con un disolvente adecuado para la sustancia mezclada. Después de la limpieza, lave los residuos de disolvente con agua y seque bien el agitador. Al realizar la limpieza, utilice equipo de protección individual adecuado para el trabajo con la sustancia. Consulte la información suministrada con la sustancia.

### **MANTENIMIENTO Y REVISIONES**

¡ATENCIÓN! Retire la batería de la toma de corriente de la máquina antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. Después de terminar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica mediante una inspección y evaluación externa de: el cuerpo y el mango, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la permeabilidad de las ranuras de ventilación, chispas de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, la puesta en marcha y la suavidad de funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no está autorizado a desmontar las herramientas eléctricas ni a sustituir ningún subconjunto o componente, ya que esto provocará la pérdida de los derechos de garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento indica la necesidad de reparación en un punto de servicio, póngase en contacto con el fabricante. Una vez finalizados los trabajos, la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango adicional y las protecciones se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. No utilice objetos punzantes para la limpieza. Retire la sierra circular y limpie el interior de los resguardos, la fijación de la sierra circular y la propia sierra del polvo y otras impurezas generadas durante el funcionamiento. Limpie los mangos, perillas y otros elementos de ajuste con un paño seco y limpio.

## CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le Mixer pour mortier est un outil motorisé qui permet le mélange du mortier rapide et précis, des peintures, des adhésifs et d'autres corps de masse liquide. Le contrôle de la vitesse et l'échange de l'agitateur permet par une adaptation facile des caractéristiques de performance de la masse mixte. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation, parce que:

**Avant d'utiliser l'outil, lire toutes les instructions et les maintenir.**

Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel

## ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Le produit est fourni dans un complet mais avant fonctionnement de l'ensemble il faut effectuer les actions de montage décrites plus loin.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Paramètre                    | Unité de mesure      | Valeur                      |
|------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Numéro de catalogue          |                      | YT-82607                    |
| Tension nominale             | [VAC]                | 220 – 240                   |
| Fréquence nominale           | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Puissance nominale           | [W]                  | 1600                        |
| Classe d'isolation           |                      | II                          |
| Vitesse nominale             | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 - 750 |
| Fixation de l'agitateur      |                      | M14                         |
| Diamètre max. de l'agitateur | [mm]                 | 160                         |
| Niveau de bruit              |                      |                             |
| LpA - pression acoustique    | [dB (A)]             | 87 ± 3                      |
| LwA - puissance acoustique   | [dB (A)]             | 98 ± 3                      |
| Niveau de vibration          | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Degré de protection          |                      | IP20                        |
| Masse                        | [kg]                 | 6,5                         |

Les valeurs d'émission sonore déclarées ont été mesurées selon la méthode de mesure standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement ! Les émissions sonores lors du fonctionnement correct d'un outil à moteur peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier avec le type de matériau à découper.

Avertissement ! Les mesures de protection de l'opérateur doivent être déterminées en fonction d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation courantes.

Toutes les étapes du cycle de travail doivent être prises en compte. Outre la durée de travail, d'autres facteurs doivent être pris en compte, tels que le temps d'arrêt de l'outil et la durée de repos.

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à

la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale.** Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### Sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésapparements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine.** Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

### Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange**

d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES MÉLANGEURS

**Tenir l'outil avec les deux mains sur les poignées fournies.** La perte de contrôle peut causer des blessures corporelles.

**En mélangeant des matières inflammables, assurer une ventilation adéquate pour éviter les atmosphères dangereuses.** Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.

**Ne pas mélanger les aliments.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments.

**Tenir le câble éloigné de la zone de travail.** Le câble peut s'emmêler dans le panier du mélangeur.

**Veiller à ce que le récipient de mélange soit placé dans une position stable et sûre.** Si le conteneur n'est pas correctement fixé, il peut bouger de façon inattendue.

**Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'éclaboussures de liquide sur le carter de l'outil électrique.** Le liquide qui a pénétré dans l'outil électrique peut causer des dommages et provoquer un choc électrique.

**Suivre les instructions et les avertissements concernant le produit mélangé.** Les matières mélangées peuvent être nocives.

**Si l'outil électrique se coince dans un matériau mélangé, débrancher immédiatement l'outil électrique du secteur et le faire vérifier par un technicien de maintenance qualifié.** Le fait d'atteindre le godet alors que l'outil est encore attaché peut entraîner un choc électrique.

**Ne pas mettre les mains ou d'autres objets dans le récipient pendant le mélange.** Le contact avec le panier du mélangeur peut entraîner des blessures graves.

**Démarrer et abaisser l'outil uniquement dans le récipient de mélange.** Le panier du mélangeur peut plier ou tourner de manière incontrôlée.

## OUTILS DE SOUTIEN

Avant de commencer le travail, vérifiez le boîtier et le câble et la fiche de connexion ne sont pas endommagés. En cas de dommage, il est interdit de nouveaux travaux.

### *Préparation pour le travail*

**Attention!** Toutes les activités liées à la fixation et de changer les accessoires et le contrôle de vitesse, etc., doivent être effectués au cours de la mise hors tension de l'appareil car avant ces étapes: Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale!

### *Modification du mélangeur (II)*

Mélange pointe serrer avec les clés du mélangeur à broches. La combinaison serrer fermement, afin de ne pas se désengager pendant le fonctionnement.

### *Contrôle de la vitesse (III)*

Choisissez entre les deux plages de vitesse avec l'interrupteur situé à l'avant de l'outil. La vitesse de rotation de la broche doit être réglée à l'aide du régulateur. Le bouton du régulateur a des numéros dessus, plus le nombre visible sur le bouton est grand, plus la vitesse de la broche est élevée. La régulation de la vitesse est fluide.

### *Démarrage et arrêt du mélangeur*

Attention! Avant de commencer le travail, vous devriez faire un essai pendant environ. 30 secondes. un test doit être effectué sans l'agitateur immergé dans l'agitation de masse. Au cours de l'essai observer le travail des agitateurs et des mélangeurs. Le bon fonctionnement ne peut commencer que lorsque le test ne montre aucun signe de mauvais fonctionnement, comme par exemple. Des vibrations excessives, le bruit excessif ou odeur de poisson.

Utilisez des mélangeurs appropriés pour le travail. Assurez-vous que la broche était pas agitateur plié.

Remplacer la protection des vêtements et des yeux et de l'ouïe et d'autres équipements de protection individuelle nécessaire pour travailler avec le matériel.

Assurez-vous que le commutateur d'outil est réglé sur «OFF», insérer la fiche dans la sortie du mélangeur.

Saisissez les poignées avec les deux outils de mixage mains.

Et accepter une position stable.

Immerger l'agitateur dans le produit mélangé. agitateur de tête doit être complètement en dessous de la surface du liquide mélangé. Ceci permet d'éviter les éclaboussures de fluide mélangé.

Allumez le mélangeur en appuyant sur le boîtier de commande du doigt.

Mise hors tension du mélangeur après avoir relâché le commutateur de déclenchement.

Dans le cas de travail à long terme, vous pouvez utiliser l'interrupteur de verrouillage. Pour activer le verrouillage, appuyez simultanément sur le bouton d'alimentation et le bouton de verrouillage. Pour libérer le verrou, appuyez sur le bouton.

En fonctionnement, éviter de heurter les parois et d'un agitateur du fond du récipient dans lequel le mélange a lieu. Ne vous appuyez pas sur le fond du mélangeur récipient. Ne tenez pas le mélangeur dans une position, les déplacer dans un récipient, ce qui garantira un mélange plus uniforme et plus rapide.

Attention! Si vous observez un bruit suspect, parasites, etc. odeur. Transformez instantanément au large de la table de mixage et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

#### *Notice d'utilisation*

N'utiliser le produit que comme mélangeur pour les mortiers, peintures et autres matériaux de construction liquides. Ne pas monter d'accessoires autres que des agitateurs, par ex. disques abrasifs, disques de polissage, forets, etc. sur le mélangeur. Ne pas utiliser le mélangeur pour mélanger des produits en vrac.

Tous les accessoires montés sur le mélangeur doivent avoir une vitesse maximale supérieure à la vitesse nominale du produit. Il est interdit d'utiliser des accessoires dont la vitesse maximale autorisée est inférieure à la vitesse nominale du produit.

Ne pas utiliser d'agitateurs endommagés. Si des fissures sont constatées ou si la tige de l'agitateur est pliée, la remplacer par un agitateur sans défaut. Vérifier l'état des accessoires et du produit avant chaque mise en service.

Utiliser des agitateurs conçus pour fonctionner avec un type donné de matériau de mélange. La broche du mélangeur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre et l'agitateur doit être sélectionné pour aérer ou désaérer la masse mélangée. Dans le cas de l'aération, le panier de l'agitateur est conçu de telle sorte que pendant le mélange, un tourbillon se forme à la surface de la masse pour aspirer l'air. Dans le cas d'une purge d'air, l'agitateur est conçu de manière à ce qu'aucun tourbillon ne soit généré et que l'air dans la masse soit expulsé de l'agitateur.

La taille du filetage de montage de l'agitateur doit être la même que celle du filetage de montage du mélangeur. Ne pas utiliser d'éléments réducteurs pour monter l'agitateur dans l'outil. Il est interdit de modifier le support de mélangeur ou le support d'accessoires afin de les rendre compatibles entre eux. Pour s'assurer que le mélangeur est correctement monté, le mettre en marche sans charge pendant 30 secondes dans une position sûre. En cas de vibrations excessives ou d'autres signes de dysfonctionnement ou de dommages, arrêter immédiatement l'appareil et vérifier que le montage est correcte.

S'assurer que les ouvertures de ventilation sont dégagées. Si nécessaire, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en débranchant la fiche ou en démontant la batterie et nettoyer l'outil de la poussière. Ne pas utiliser d'objets métalliques à cette fin. Nettoyer avec un pinceau doux, une brosse douce ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa.

Porter toujours des lunettes de sécurité et des protecteurs auditifs. Le port d'autres équipements de protection individuelle tels que masques anti-poussière, gants, casques, et tabliers est recommandé. Les cheveux longs doivent être épinglés.

Après l'arrêt de l'outil, l'agitateur tourne encore pendant un certain temps.

Veiller à ce que l'agitateur ne s'accroche pas aux vêtements ou aux cheveux. Pour ce faire, il faut faire particulièrement attention lors de la mise en marche et de l'utilisation de l'outil.

Sélectionner le régime de l'agitateur selon les instructions du fabricant de la masse. La recommandation générale est que les masses rares sont mélangées à une vitesse inférieure à celle des masses denses.

#### *Risque résiduel*

La machine a été conçue et construite selon les règles de l'art et de sécurité. Cependant, il peut y avoir des risques résiduels lors de l'utilisation du produit.

Risque de bruit dû à la non-utilisation des protections auditives.

Risque d'enchevêtrement de vêtements ou de parties du corps dans les pièces mobiles de l'outil.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant strictement les consignes de sécurité.

#### *Entretien de l'agitateur*

Il est recommandé d'entretenir l'agitateur immédiatement après son utilisation. Cela permet d'éviter que les résidus de la masse mélangée ne se dessèchent sur l'agitateur ou sur la tige de l'agitateur.

Avant le nettoyage, les agitateurs doivent être retirés du mélangeur. Nettoyer l'agitateur avec un solvant adapté à la substance mélangée. Après le nettoyage, rincer les résidus de solvant à l'eau et sécher soigneusement l'agitateur. Lors du nettoyage, utiliser l'équipement de protection individuelle approprié pour le travail avec la substance. Se référer aux informations fournies avec la substance.

## **MAINTENANCE ET INSPECTIONS**

**ATTENTION !** Retirez la batterie de la prise de la machine avant tout réglage, entretien ou maintenance. À la fin des travaux, vérifier l'état technique de l'outil électrique en inspectant l'état extérieur et en évaluant : le corps, la poignée, le fonctionnement de l'interrupteur, le libre passage par les ouvertures de ventilation, les étincelles des charbons, le niveau sonore des roulements et la transmission du mouvement, le démarrage et l'uniformité du fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur n'est pas autorisé à démonter l'outil électrique ou à remplacer des composants, sinon cela entraînera la perte des droits à la garantie. Tout défaut lors de l'inspection ou pendant le fonctionnement doit conduire à une réparation dans un point de service, veuillez contacter alors le fabricant. Après avoir fini les travaux, le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées supplémentaires et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. N'utilisez pas d'objets tranchants pour le nettoyage. Enlever la scie circulaire et nettoyer l'intérieur des protections, la fixation de la scie circulaire ainsi que la scie elle-même de la poussière et autre impureté générée pendant le fonctionnement. Nettoyez les poignées, boutons et autres éléments de réglage avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Miscelatore per la malta è un utensile elettrico che permette la miscela dei rapidi e precisi del mortaio, vernici, adesivi e altri massa corporea liquido. Il controllo di velocità e lo scambio dell'agitatore permette un facile adattamento delle caratteristiche di prestazione della massa miscelata. Il corretto funzionamento, strumento sicuro e affidabile dipende dall'uso, in quanto:

**Prima di usare lo strumento, leggere tutte le istruzioni e mantenerle.**

Il provider non è responsabile dei danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e le raccomandazioni di questo manuale

## ATTREZZATURA DEI PRODOTTI

Il prodotto viene fornito in una completa, ma prima del funzionamento del complesso si deve eseguire le operazioni di installazione di seguito descritte.

## SPECIFICHE

| Parametro                    | Unità di misura      | Valore                      |
|------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| numero di catalogo           |                      | YT-82607                    |
| tensione nominale            | [VAC]                | 220 - 240                   |
| frequenza nominale           | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| potenza nominale             | [W]                  | 1600                        |
| classe di isolamento         |                      | II                          |
| velocità nominale            | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 - 480 / 2: 300 - 750 |
| Fissazione dell'agitatore    |                      | M14                         |
| Diametro max. dell'agitatore | [mm]                 | 160                         |
| livello di rumore            |                      |                             |
| LPA - Pressione sonora       | [dB (A)]             | 87 ± 3                      |
| LwA - potenza sonora         | [dB (A)]             | 98 ± 3                      |
| livello di vibrazione        | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| grado di protezione          |                      | IP20                        |
| massa                        | [kg]                 | 6,5                         |

I valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati conformemente al metodo di misurazione standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. I valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! Le emissioni sonore durante il corretto funzionamento di un elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato, in particolare del tipo di materiale da lavorare.

Attenzione! Le misure di protezione dell'operatore devono essere determinate sulla base di un'esposizione approssimativa nelle attuali condizioni d'uso.

Devono essere prese in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro. Oltre al tempo di lavorazione devono essere presi in considerazione anche gli altri fattori, come il tempo di spegnimento e di funzionamento al minimo dell'utensile.

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettro utensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettro utensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettro utensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.



## Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettrodomestici messi / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrodomestici / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettrodomestico / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghe adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettrodomestico o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrodomestico / macchina. Non utilizzare l'elettrodomestico / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali.

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione "on" si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettrodomestico / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrodomestico stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrodomestico / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza.** Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

## Uso e cura dell'elettrodomestico e della macchina

**Non sovraccaricare l'elettrodomestico / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettrodomestico o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrodomestico / macchina. **Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettrodomestici / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrodomestici / macchine e accessori. Controllare che l'elettrodomestico / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrodomestico / macchina.** I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrodomestico / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrodomestici / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

## Riparazioni

Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER MISCELATORI

**Tenere l'utensile con entrambe le mani per le impugnature previste a tale scopo.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

**Quando vengono miscelati materiali infiammabili, assicurare una ventilazione adeguata per evitare atmosfere pericolose.** I vapori generati possono essere inalati o incendiati dalle scintille prodotte dall'elettrotensile.

**Non miscelare alimenti.** Gli elettrotensili e i loro accessori non sono destinati alla lavorazione di prodotti alimentari.

**Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro.** Il cavo potrebbe impigliarsi nel cestello dell'agitatore.

**Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato in modo stabile e sicuro.** Se il contenitore non è fissato correttamente, può spostarsi inaspettatamente.

**Accertarsi che non vi siano schizzi di liquido sull'involucro dell'elettrotensile.** Il liquido che è entrato nell'elettrotensile, può causare danni e provocare scosse elettriche.

**Seguire le istruzioni e le avvertenze per il materiale da miscelare.** Il materiale da miscelare può essere nocivo.

**Se l'elettrotensile rimane impigliato nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e farlo controllare da un tecnico qualificato dell'assistenza.** Prendere il secchio mentre l'utensile è ancora collegato, può provocare scosse elettriche.

**Non toccare il contenitore di miscelazione con le mani e non metterci altri oggetti durante la miscelazione.** Il contatto con il cestello dell'agitatore può causare gravi lesioni.

**Avviare e inserire l'utensile solo nel contenitore di miscelazione.** Il cestello dell'agitatore può piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

## STRUMENTI DI SUPPORTO

Prima di iniziare il lavoro, controllare la scatola e il cavo e il connettore non siano danneggiati. In caso di danni, nessun nuovo lavoro.

### Preparazione per lavorare

**Attenzione!** Tutte le attività relative al fissaggio e sostituzione degli accessori e controllo di crociera, ecc, devono essere eseguite durante spegnere il dispositivo, perché prima alla seguente procedura: scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro !

### Modifica del miscelatore (II)

puntale serrare con il mixer perno chiave. La combinazione serrare saldamente, in modo da non disimpegnarsi durante il funzionamento.

### Controllo di velocità (III)

Scegli tra le due gamme di velocità con l'interruttore sulla parte anteriore dello strumento. La velocità del mandrino deve essere impostata tramite il regolatore. La manopola del regolatore ha dei numeri su di essa, maggiore è il numero sulla manopola, maggiore è la velocità del mandrino. La regolazione della velocità è regolare.

### Avvio e arresto del mixer

Attenzione! Prima di iniziare il lavoro, si dovrebbe fare un tentativo per circa 30 secondi. prova di funzionamento deve essere eseguita senza l'agitatore immerso nella massa agitazione. Durante la prova osservare il lavoro di agitatori e miscelatori. Il corretto funzionamento può cominciare solo quando il test non mostra alcun segno di malfunzionamento, per esempio. Vibrazioni eccessive, eccessivo rumore o odore di pesce.

Utilizzare miscelatori appropriate per il lavoro. Assicurarsi che il perno non era agitatore piegato.

Sostituire gli indumenti protettivi e l'occhio e l'udito e altri dispositivi di protezione individuale necessari per lavorare con il materiale.

Assicurarsi che l'interruttore utensile è impostato su "OFF", inserire la spina nella uscita del mixer.

Afferrare le maniglie con entrambe le mani gli strumenti di miscelazione.

E accettare una posizione stabile.

Immergendo l'agitatore nel prodotto miscelato. agitatore deve essere completamente al di sotto della superficie del liquido miscelato. Questo impedisce la spruzzatura fluido miscelato.

Accendere il mixer premendo l'unità di controllo dito.

Spegnere il mixer dopo aver rilasciato il grilletto.

In caso di lavoro a lungo termine, è possibile utilizzare l'interruttore di blocco. Per attivare il blocco, premere contemporaneamente il pulsante di accensione e il pulsante di blocco. Per rilasciare il blocco, premere il pulsante.

Nel funzionamento, evitare di colpire le pareti e il fondo del recipiente agitatore in cui la miscela ha luogo. Non toccare il fondo del mixer contenitore. Non tenere il miscelatore in una posizione, spostarli in un contenitore, che garantirà una miscela più uniforme e più veloce.

Attenzione! Se vedi un rumore sospetto, rumore, ecc odore. dar spegnere il mixer e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

### *Istruzioni per l'uso*

Utilizzare il prodotto esclusivamente come miscelatore per malte, vernici e altri materiali liquidi da costruzione. Non installare sul miscelatore accessori diversi dagli agitatori, ad esempio dischi abrasivi, dischi per lucidatura, trapani ecc. Non utilizzare il miscelatore per mescolare prodotti sfusi.

Tutti gli accessori montati sul miscelatore devono avere una velocità massima superiore alla velocità nominale del prodotto. È vietato utilizzare accessori con la velocità massima ammissibile inferiore alla velocità nominale del prodotto.

Non utilizzare agitatori danneggiati. Se si notano crepe o se il perno dell'agitatore è piegato, sostituirlo con un agitatore privo di difetti. Controllare lo stato degli accessori e del prodotto prima di ogni messa in funzione.

Utilizzare agitatori progettati per lavorare con un determinato tipo di materiale da miscelare. Il mandrino dell'agitatore ruota in senso orario e l'agitatore deve essere selezionato in modo da aerare o ventilare la massa miscelata. In caso di aerazione, il cestello dell'agitatore è progettato in modo tale che durante la miscelazione si formi sulla superficie della massa un vertice che aspirerà l'aria. In caso di ventilazione, l'agitatore è progettato in modo che non si generi alcun vortice e che l'aria presente nella massa venga espulsa dalla stessa.

La dimensione della filettatura di fissaggio dell'agitatore deve essere la stessa della filettatura di fissaggio nel miscelatore. Non utilizzare elementi riduttori per installare l'agitatore nell'utensile. È vietato modificare il supporto del miscelatore o il supporto degli accessori in modo da renderli compatibili tra di loro. Per assicurarsi che l'agitatore sia montato correttamente, avviare il miscelatore senza carico per 30 secondi in posizione sicura. Quando si verificano vibrazioni eccessive o altri segni di malfunzionamento o danni, arrestare immediatamente l'utensile e verificare che sia installato correttamente.

Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere. Se necessario, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica, staccando la spina dalla presa o scollegando la batteria e pulire l'utensile dalla polvere. Non utilizzare oggetti metallici per questo scopo. Pulire con un pennello morbido, una spazzola morbida oppure con un flusso d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Indossare sempre occhiali di sicurezza e dispositivi di protezione dell'udito. Devono essere indossati gli altri dispositivi di protezione personale, come maschere antipolvere, guanti, caschi e grembiuli. I capelli lunghi dovrebbero essere raccolti.

Dopo aver spento l'utensile, l'agitatore continua a ruotare per un certo tempo.

Accertarsi che l'agitatore non sia impigliato negli indumenti o capelli e/o che non li abbia afferrati. A tal fine è necessario prestare particolare attenzione durante l'accensione e l'uso dell'utensile.

Selezionare la velocità dell'agitatore secondo le istruzioni del produttore della massa. La raccomandazione generale è che le masse poco dense sono miscelate ad una velocità inferiore rispetto alle masse dense.

### *Rischio residuo*

La macchina è stata progettata e costruita secondo le norme d'arte e nel rispetto dei principi di sicurezza. Tuttavia, durante l'uso del prodotto possono sussistere rischi residui.

Pericolo relativo alla rumorosità per mancato utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

Pericolo di impigliamento di indumenti o parti del corpo negli elementi mobili dell'utensile.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si seguono scrupolosamente le istruzioni di sicurezza.

### *Manutenzione dell'agitatore*

Si raccomanda di procedere alla manutenzione dell'agitatore subito al termine dei lavori. In questo modo si evita che i residui della massa miscelata si secchino sull'agitatore o sul suo perno.

Prima di procedere alla pulizia dell'agitatore rimuoverlo dal miscelatore. Pulire l'agitatore con un solvente adatto alla sostanza miscelata. Dopo la pulizia lavare i residui di solvente con acqua e asciugare accuratamente l'agitatore. Durante la pulizia utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei al lavoro con la sostanza specifica. Consultare le informazioni fornite con la sostanza.

## **MANUTENZIONE E RIESAMI**

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare regolazioni, riparazioni o manutenzioni rimuovere la batteria dall'alloggiamento della macchina. Al termine dei lavori, verificare le condizioni tecniche dell'elettroscopio mediante ispezione e valutazione esterna del corpo e dell'impugnatura, del funzionamento dell'interruttore elettrico, della permeabilità delle fessure di ventilazione, della formazione delle scintille dalle spazzole, del livello di rumorosità dei cuscinetti e degli ingranaggi, della messa in funzione e della scorrevolezza del funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non è autorizzato a smontare l'utensile né a sostituire alcun componente o elemento, in quanto ciò comporta la perdita dei diritti di garanzia. Eventuali irregolarità riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento segnalano la necessità di far riparare il dispositivo in un punto di assistenza. A tal fine contattare il produttore. Al termine dei lavori, l'involucro, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura supplementare e i coperchi devono essere puliti, ad esempio con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Non utilizzare oggetti appuntiti per la pulizia. Rimuovere la sega circolare e pulire l'interno degli schermi di protezione, il fissaggio della sega circolare e la sega stessa dalla polvere e dalle altre impurità generate durante la lavorazione. Pulire maniglie, manopole e altri elementi di regolazione con un panno asciutto e pulito.

## SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De mortelmixer is een elektrot toestel dat in staat is mortels, verven, lijmen en andere vloeibare bouwmassa's snel en nauwkeurig te mengen. De afstelling van het toerental en de mogelijkheid om de roerder te vervangen verzekert een vlotte aanpassing van de werking van het toestel aan de te mengen massa. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van het correcte gebruik, daarom:

**Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

## UITRUSTING

Het product is compleet meegeleverd, maar alvorens met werk te beginnen, dienen bepaalde onderdelen, zoals hieronder in de instructie opgegeven, te worden gemonteerd

## TECHNISCHE PARAMETERS

| Parameter                           | Meeteenheid          | Waarde                      |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Catalogusnummer                     |                      | YT-82607                    |
| Nominale spanning                   | [V~]                 | 220 - 240                   |
| Nominale frequentie                 | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Nominaal vermogen                   | [W]                  | 1600                        |
| Isolatieklasse                      |                      | II                          |
| Nominaal toerental                  | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 - 480 / 2: 300 - 750 |
| Bevestiging van roerder             |                      | M14                         |
| Max. diameter roerder               | [mm]                 | 160                         |
| Lawaainiveau                        |                      |                             |
| Akoestische druk L <sub>pa</sub>    | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| Akoestisch vermogen L <sub>wa</sub> | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Trillingsniveau                     | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Beschermingsgraad                   |                      | IP20                        |
| Massa                               | [kg]                 | 6,5                         |

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens de standaard meetmethode en kunnen worden gebruikt om het ene instrument met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van de blootstelling.

**Waarschuwing!** Geluidsemissies tijdens de correcte werking van een elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type materiaal dat wordt bewerkt. **Waarschuwing!** De beschermingsmaatregelen voor de gebruiker moeten worden vastgesteld op basis van een benadering van de blootstelling onder de huidige gebruiksomstandigheden.

Er moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de werkcyclus. Naast de werktijd moet ook rekening worden gehouden met andere factoren, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld en wanneer het stationair draait.

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd.** Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrot toestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrot toestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrot toestellen / machines genereren vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. **Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

## Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modificeren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht. Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstregeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

## Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoedheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uit-geschakeld“ staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld“ bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan. Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen. Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging- of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

## Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing. Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen. Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel niet gebruiken. Elektrotoestellen kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde hand-

vaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

## Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCU-MIXERS

**Houd het gereedschap met beide handen vast op de daartoe voorziene handgrepen.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

**Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden.** De ontstane dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrisch toestel worden geproduceerd.

**Gebruik de mixer niet voor het mengen van levensmiddelen.** Elektrisch gereedschap en toebehoren zijn niet bestemd voor de voedselverwerking.

**Houd de kabel uit de buurt van het werkgebied.** De kabel kan verstrikt raken in de menggarde

**Zorg ervoor dat de mengcontainer stabiel en veilig wordt geplaatst.** Als de container niet goed beveiligd is, kan deze onverwacht bewegen.

**Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektro-toestel spat.** Vloeistof die in het elektro-toestel is gekomen, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.

**Volg de instructies en waarschuwingen voor het gemengde materiaal op.** Gemengd materiaal kan schadelijk zijn.

**Als het elektro-toestel in gemengd materiaal valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door een gekwalificeerde servicetechnicus controleren.** Het bereiken van de container terwijl het apparaat nog steeds onder stroom staat, kan leiden tot een elektrische schok.

**Grijp niet met uw handen in de mengcontainer en steek er geen andere voorwerpen in terwijl u mengt.** Contact met de mengcontainer kan tot ernstig letsel leiden.

**Start en laat het toestel alleen in het mengvat zakken.** De mengcontainer kan ongecontroleerd buigen of draaien.

## BEDIENING VAN HET TOESTEL

Alvorens het toestel te gebruiken, controleer of de behuizing en de voedingskabel met stekker niet beschadigd zijn. In geval van opgemerkte schade is het verboden om met het toestel verder te werken.

### *Werkvoorbereiding*

**Opgelet!** Alle handelingen inzake het bevestigen, het vervangen van accessoires en het afstellen van het toerental ed. dienen te worden uitgevoerd bij uitgeschakelde voeding. Daarom alvorens met deze handelingen te beginnen: Trek de stekker van de voedingskabels uit het stopcontact!

### *Montage van de roerder (II)*

Het uiteinde van de roerder vastdraaien met behulp van sleutels voor de roerderstam. De verbinding dient stevig te worden vastgedraaid, zodat de elementen niet loskomen tijdens de werking.

### *Afstelling van het toerental (III)*

Kies tussen de twee snelheidsbereiken met de schakelaar aan de voorkant van het gereedschap. Het spiltoerental moet met de regelaar worden ingesteld. De regelknop heeft nummers erop, hoe groter het nummer op de knop, hoe hoger de spilsnelheid. Snelheidsregeling is soepel.

### *In- en uitschakelen van de mortelmixer*

**Opgelet!** Alvorens te beginnen het toestel te gebruiken, maakt een starttest gedurende ongeveer 30 seconden. De starttest dient te gebeuren zonder dat de roerder zich in de te mengen massa bevindt. Observeer de werking van de roerder en de mortelmixer tijdens de starttest. Het juiste gebruik kan enkel beginnen wanneer de test geen tekens van storing zoals overmatige trillingen, overmatig lawaai vertoont of een verdachte geur vrijkomt. Gebruik de aanbevolen roerders voor de uit te voeren werken. Zorg ervoor dat de stam van de roerder geen plooiën vertoont.

Draag werkkledij en beschermingsmiddelen voor het zicht en het gehoor en andere persoonlijke beschermingsmiddelen vereist bij werking met bepaald materiaal.

Controleer of de schakelaar van het toestel zich in positie „uitgeschakeld” bevindt en steek de stekker van de mixerkabel in het stopcontact.

Neem de mortelmixer aan de handvaten met beide handen vast.

Neem een zekere en een stabiele positie in.

Dompel de roerder onder in het gemengde product. De roerderkop dient zich volledig onder de oppervlakte van de gemengde vloeistof te bevinden, wat het uitgieten van de gemengde vloeistof zal vermijden.

Schakel de mortelmixer in door de elektrische schakelaar in te drukken.

Om de mortelmixer uit te schakelen, stop met indrukken op de knop van de schakelaar.

In geval van langdurig gebruik, kan gebruik gemaakt worden van de schakelaarvergrendeling. Om de vergrendeling in te schakelen, dient tegelijkertijd de schakelaarknop en de vergrendelingsknop te worden ingedrukt. Druk op de schakelaarknop om de vergrendeling te ontgrendelen.

Vermijd contact van de roerder met de wanden en de bodem van de houder tijdens de werking. Laat de roerder niet op de houderbodem steunen. Houd de roerder niet in één positie stil, verplaats hem in de houder, dit zal een gelijktijdige en snellere vermenging verzekeren.

Opgelet! In geval dat er verdachte lawaai, knallen of geur ed. worden opgemerkt, schakel het toestel onmiddellijk uit door de stekker uit de voeding te trekken.

#### *Gebruiksaanwijzingen*

Gebruik het product niet anders dan als een mixer voor mortels, verf en andere vloeibare bouwmaterialen. Geen andere accessoires dan menggardes, zoals bijv. schuurschijven, polijstschijven, boren, enz. op de mixer monteren. Gebruik de mixer niet om losse producten te mengen.

Alle op de menger gemonteerde toebehoren moeten een maximumsnelheid hebben die hoger is dan de nominale productsnelheid. Het is verboden om accessoires te gebruiken met een maximaal toelaatbaar toerental dat lager is dan het nominale toerental van het product.

Beschadigde menggardes mogen niet worden gebruikt. Als er scheurtjes worden opgemerkt of de mengeras is gebogen, vervang deze dan door een defectvrije mengeras. Controleer de staat van de accessoires en het product voor elke ingebruikname.

Gebruik menggardes die ontworpen zijn om met een bepaald type mengmateriaal te werken. De mixerspindel draait met de klok mee en de menggarde moet zo worden gekozen dat hij de gemengde massa belucht of ontlucht. In het geval van beluchting is de menggarde zo ontworpen dat er zich tijdens het mengen een whirlpool vormt op het oppervlak van de massa om de lucht aan te zuigen. In het geval van ontluchting is de menggarde zo ontworpen dat er geen wervelwind ontstaat en de lucht in de massa eruit wordt geperst.

De grootte van de schroefdraad van de menggarde moet dezelfde zijn als de schroefdraad in de mixer. Gebruik geen reductie-elementen om de menggarde in het apparaat te installeren. Het is verboden om de mixerbevestiging of de accessoirehouder aan te passen om deze compatibel te maken met elkaar. Om ervoor te zorgen dat de mixer correct gemonteerd is, start u de mixer zonder belasting gedurende 30 seconden op een veilige plaats. Als er te veel trillingen of andere tekenen van storing of beschadiging optreden, moet u het apparaat onmiddellijk stoppen en de installatie controleren op juistheid.

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij zijn. Indien nodig moet u het product van het stroomnet loskoppelen door de stekker uit het stopcontact te halen of de accu los te koppelen en het apparaat van stof te ontdoen. Gebruik hiervoor geen metalen voorwerpen. Reinigen met een zacht penseel, een zachte borstel of een persluchtstroom met een druk van niet meer dan 0,3 MPa.

Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermers. Andere persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, handschoenen, helmen, schorten moeten worden gedragen. Lang haar moet worden opgespeld.

Na het uitschakelen van het apparaat blijft de menggarde nog enige tijd draaien.

Zorg ervoor dat de menggarde niet aan kleding of haar blijft hangen en/of vastklikt. Hierbij moet bijzondere voorzichtigheid in acht worden genomen bij het inschakelen en bedienen van het apparaat.

Kies het menggardetoerental volgens de instructies van de fabrikant van het te mengen product. De algemene aanbeveling is dat lichte mengsels met een lagere snelheid dan zware massa's worden gemengd.

#### *Restrisico*

De machine is ontworpen en gebouwd volgens de regels van de kunst en rekening houdend met de veiligheidsvoorschriften. Bij het gebruik van het product kan er echter een restrisico optreden.

Risico op lawaai door het niet gebruiken van gehoorbeschermers.

Gevaar voor verstrikking van kleding of lichaamsdelen in bewegende delen van het apparaat.

Het restrisico kan worden geminimaliseerd door de veiligheidsinstructies strikt te volgen.

#### *Onderhoud van de menggarde*

Het wordt aanbevolen om de menggarde onmiddellijk na gebruik te onderhouden. Dit voorkomt dat de gemengde massa-residu's uitdrogen op de menggarde of op de mengeras.

Vóór het reinigen moeten de menggardes uit de mixer worden verwijderd. Reinig de menggarde met een oplosmiddel dat geschikt is voor de gemengde stof. Spoel na het reinigen het residu van het oplosmiddel af met water en droog de menggarde grondig. Gebruik bij het reinigen persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het werk met de stof. Raadpleeg de bij de te mengen stof geleverde informatie.

### **ONDERHOUD EN ONDERHOUDSBEURTEN**

LET OP! Verwijder de accu uit de contactdoos van de machine voordat u deze afstelt of onderhoudt. Na voltooiing van de werkzaamheden moet de technische staat van het elektrisch gereedschap worden gecontroleerd door externe inspectie en evaluatie



van: lichaam en handvat, werking van de elektrische schakelaar, doorlaatbaarheid van de ventilatiesleuven, vonken van borstels, geluid van lagers en tandwielkasten, opstarten en uniformiteit van het werk. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker elektrische gereedschappen niet demonteren of componenten vervangen, omdat dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele geconstateerde onregelmatigheden tijdens de inspectie of tijdens het werk zijn een signaal om reparaties uit te voeren in het servicecentrum, hiervoor moet contact opgenomen worden met de producent. Na gebruik moeten het huis, de lamellen, schakelaars en de bijkomende handgreep en kap worden gereinigd, bijvoorbeeld met een stroom lucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om te reinigen. Verwijder de cirkelzaag en reinig de binnenkant van de afdekkingen, de bevestiging van de cirkelzaag en de zaag zelf van stof en andere onzuiverheden die tijdens het gebruik ontstaan. Reinig handgrepen, knoppen en andere afstelelementen met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο αναμικτήρας κονιάματος είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που επιτρέπει την γρήγορη και ακριβή ανάμιξη κονιαμάτων, χρωμάτων, συγκολλητικών και άλλων υγρών οικοδομικών μαζών. Ο έλεγχος της ταχύτητας περιστροφής και η δυνατότητα εναλλαγής του μήκους διευκολύνουν την προσαρμογή των χαρακτηριστικών λειτουργίας στη μικτή μάζα. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την ορθή εκμετάλλευσή του, ως εκ τούτου:

**Πριν διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, διαβάστε και φυλάξτε όλες τις οδηγίες.**

Για ζημιές που προκύπτουν από μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των συστάσεων αυτού του εγχειριδίου, ο προμηθευτής δεν ευθύνεται.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, αλλά προτού προχωρήσετε στη λειτουργία, ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που περιγράφονται παρακάτω.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

| Παράμετρος                       | Μονάδα μέτρησης      | Αξία                        |
|----------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Αριθμός καταλόγου                |                      | YT-82607                    |
| Ονομαστική τάση                  | [V~]                 | 220 – 240                   |
| Ονομαστική συχνότητα             | [Hz]                 | 50/60 Hz                    |
| Ονομαστική ισχύς                 | [W]                  | 1600                        |
| Κατηγορία μόνωσης                |                      | II                          |
| Ονομαστικές στροφές              | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 180 – 480 / 2: 300 – 750 |
| Σπρέωση του αναδευτήρα           |                      | M14                         |
| Μέγιστη διάμετρος του αναδευτήρα | [mm]                 | 160                         |
| Επίπεδο θορύβου                  |                      |                             |
| ακουστική πίεση                  | [dB(A)]              | 87 ± 3                      |
| ακουστική ισχύ                   | [dB(A)]              | 98 ± 3                      |
| Επίπεδο κραδασμών                | [m/s <sup>2</sup> ]  | 5,23 ± 1,5                  |
| Επίπεδο κραδασμών                |                      | IP20                        |
| Βαθμός προστασίας                | [kg]                 | 6,5                         |

Οι δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθούν σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Οι δηλωμένες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθούν στην αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

**Προειδοποίηση!** Η εκπομπή θορύβου κατά σωστή λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τις δηλωμένες τιμές ανάλογα με τη μέθοδο χρήσης του εργαλείου και ειδικά ανάλογα με τον τύπο του υπό κατεργασία υλικού.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να ορίζονται τα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει της κατά προσέγγιση έκθεσης σε τρέχουσες συνθήκες χρήσης.

Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όλες τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας. Εκτός από τη διάρκεια λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι παράγοντες όπως η περίοδος οπότε το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί σε βραδυπορία.

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενόρματα όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα.** Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.** Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαιά ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασήκωσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

**Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά.** Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

**Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήματα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το**

**εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση.** Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφανείες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΩΝ

**Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια από λαβές που παρέχονται.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. **Όταν αναμειγνύετε εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό για να αποφύγετε επικίνδυνη ατμόσφαιρα.** Οι αναθυμιάσεις που δημιουργούνται μπορεί να εισπνέονται ή να αναφλεγούν με σπινθήρες τις οποίες παράγει το ηλεκτρικό εργαλείο.

**Μην αναμειγνύετε τρόφιμα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για επεξεργασία τροφίμων.

**Κρατήστε το καλώδιο μακριά από το χώρο εργασίας.** Το καλώδιο ενδέχεται να μπλέκεται στο πτερύγιο του αναδευτήρα.

**Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης είναι τοποθετημένο σε σταθερή και ασφαλή θέση.** Ένα δοχείο που δεν είναι σωστά ασφαλισμένο μπορεί να κινείται απροσδόκητα.

**Βεβαιωθείτε ότι κανένα υγρό δεν εκτοξεύεται πάνω στο περίβλημα ηλεκτρικού εργαλείου.** Το υγρό που έχει εισαχθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και ηλεκτροπληξία.

**Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για το υλικό που αναμειγνύεται.** Το υλικό που αναμειγνύεται μπορεί να είναι επιβλαβές.

**Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει στο υλικό που αναμειγνύεται, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αναθέστε τον έλεγχο της από ειδικευμένο τεχνικό.** Βάζοντας χέρι σε έναν κάδο με το εργαλείο που είναι ακόμη συνδεδεμένο μπορεί να προκαλέσετε ηλεκτροπληξία.

**Μην βάζετε χέρια ούτε άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάμειξης κατά την ανάμιξη.** Η επαφή με το καλδί του αναδευτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Εκκινήστε και βάλτε το εργαλείο μόνο μέσα στο δοχείο ανάμειξης.** Το πτερύγιο του αναδευτήρα μπορεί να κάμπτεται ή να περιστρέφεται ανεξέλεγκτα.

### ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα και το καλώδιο σύνδεσης με το φις δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης, απαγορεύεται η περαιτέρω εργασία.

#### Προετοιμασία για εργασία

**Προσοχή!** Όλες οι εργασίες που σχετίζονται με την τοποθέτηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων και τον έλεγχο ταχύτητας κ.λπ. πρέπει να εκτελούνται με διακοπή τροφοδοσίας, οπότε προτού προχωρήσετε: Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την τρίζα!

#### Συναρμολόγηση του αναδευτήρα (II)

Σφίξτε την άκρη ανάμειξης χρησιμοποιώντας τα κλειδιά στο στέλεχος του αναδευτήρα. Σφίξτε σφιχτά και ασφαλίστε, έτσι ώστε να μην αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

#### Έλεγχος ταχύτητας περιστροφής (III)

Επιλέξτε ανάμεσα στις δύο περιοχές ταχύτητας με το διακόπτη στο μπροστινό μέρος του εργαλείου. Η ταχύτητα του άξονα πρέπει να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή. Το κουμπί ρύθμισης έχει αριθμούς πάνω του, όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός ορατός στο κουμπί, τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα του άξονα. Η ρύθμιση της ταχύτητας είναι ομαλή.

### Εκκίνηση και διακοπή του μίκτη

Προσοχή! Πριν από την έναρξη της εργασίας απαιτείται δοκιμαστική λειτουργία περίπου 30 δευτερολέπτων. Η δοκιμή εκκίνησης πρέπει να διεξάγεται χωρίς να αναδευτεί ο αναδευτήρας στο μέσο ανάμιξης. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής, παρατηρήστε τη λειτουργία του μίκτη και του μίξερ. Η σωστή δουλειά μπορεί να ξεκινήσει μόνο όταν η δοκιμή δεν δείχνει σημεία δυσλειτουργίας όπως υπερβολική δόνηση, υπερβολικό θόρυβο ή υποψία σμής. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους αναδευτήρες για την εργασία σας. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος του αναδευτήρα δεν είναι λυγισμένη.

Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και προστασία ματιών / προσώπου και άλλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό που απαιτείται για χρήση με αυτό το υλικό.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εργαλείων είναι στη θέση "εκτός λειτουργίας", τοποθετήστε το βύσμα του εύκαμπτου σωλήνα του μπλέντερ στην πρίζα.

Πιάστε το μίξερ και με τα δύο χέρια για τις λαβές

Υιοθετήστε μια σίγουρη και σταθερή στάση.

Βυθίστε τον αναδευτήρα στο μικτό προϊόν. Η κεφαλή του αναδευτήρα θα πρέπει να βρίσκεται τελείως κάτω από την επιφάνεια του μικτού υγρού.

Αυτό θα αποτρέψει την εκτόξευση μικτού υγρού.

Ενεργοποιήστε το μίξερ πιέζοντας τον ηλεκτρικό διακόπτη.

Η απενεργοποίηση του μίκτη συμβαίνει με την απελευθέρωση του κουμπιού.

Για μακροπρόθεσμη χρήση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το κλειδί διακόπτη.

Ταυτόχρονα, πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας και το κουμπί κλειδώματος για να ενεργοποιήσετε την κλειδαριά. Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας για να απελευθερώσετε την κλειδαριά.

Κατά την λειτουργία, αποφύγετε το χτύπημα του αναδευτήρα στο τοίχωμα και στον πυθμένα του δοχείου στο οποίο λαμβάνει χώρα η ανάμιξη. Μην ακουμπάτε τον αναδευτήρα στον πυθμένα του δοχείου. Μην κρατάτε τον αναδευτήρα σε μια θέση, μετακινήστε τον μέσα στο δοχείο, αυτό θα εξασφαλίσει πιο ομοιόμορφη και ταχύτερη ανάμιξη.

Προσοχή! Αν παρατηρήσετε ύποπτο θόρυβο, ρωγμή, μυρωδιά κλπ., απενεργοποιήστε αμέσως το μίξερ και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

### Συστάσεις σχετικά με τη χρήση

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός της ανάμιξης κονιαμάτων, χρωμάτων, συγκολλητικών και άλλων υγρών οικοδομικών μαζών. Μην εγκαταστήσετε στον αναδευτήρα άλλα εξαρτήματα εκτός των ράβδων, π.χ. τροχούς λείανσης, δίσκους στίλβωσης, τρυπάνια κλπ. Μην χρησιμοποιείτε τον αναδευτήρα για να αναμίξετε χαλαρά προϊόντα.

Όλα τα εξαρτήματα που εγκαταστάονται στον αναδευτήρα πρέπει να έχουν μέγιστη ταχύτητα μεγαλύτερη από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος. Απαγορεύεται η χρήση εξαρτημάτων με μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα μικρότερη από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατεστραμμένοι ράβδοι ανάδευσης. Αν παρατηρήσετε τυχόν ρωγμές ή κάμψη του άξονα του ράβδου, αντικαταστήστε τον με έναν άλλο ράβδο χωρίς βλάβη. Ελέγξτε την κατάσταση των εξαρτημάτων και του προϊόντος πριν από κάθε εκκίνηση.

Χρησιμοποιήστε αναδευτήρες σχεδιασμένους για εργασία με τον τύπο υλικού που πρόκειται να αναμειχθεί. Η άτρακτος της αναδευτήρα περιστρέφεται δεξιόστροφα και ο ράβδος ανάδευσης πρέπει να επιλεγεί έτσι ώστε να αερίζει ή να απαιρίζει την αναμειγμένη μάζα. Στην περίπτωση του αερισμού, το περύνιο ανάδευσης είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε κατά τη διάρκεια της ανάμιξης να σχηματίζεται μια δίνη στην επιφάνεια της μάζας, η οποία θα αντλεί αέρα. Κατά τον εξαερισμό, ο ράβδος ανάδευσης είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην σχηματίζεται δίνη και ο αέρας που υπάρχει στη μάζα εξαναγκάζεται να βγαίνει έξω από αυτό.

Το μέγεθος του νήματος στερέωσης του ράβδου πρέπει να είναι το ίδιο με το νήμα στερέωσης του αναδευτήρα. Δεν επιτρέπεται η χρήση μειωτικών στοιχείων για τη συναρμολόγηση του ράβδου ανάδευσης στο εργαλείο. Απαγορεύεται η τροποποίηση του συνδέσμου του αναδευτήρα ή της στερέωσης εξαρτημάτων, προκειμένου να προσαρμοστούν μεταξύ τους. Για να βεβαιωθείτε ότι ο ράβδος ανάδευσης είναι σωστά τοποθετημένος, ξεκινήστε τον αναδευτήρα χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή θέση. Σε περίπτωση υπερβολικής δόνησης ή άλλων συμπτωμάτων μη φυσιολογικής λειτουργίας ή ζημιάς, σταματήστε αμέσως τη συσκευή και ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση.

Βεβαιωθείτε ότι οι σπές εξαιρισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία τραβώντας το φις από την πρίζα ή αφαιρώντας την μπαταρία και καθαρίζοντας το εργαλείο από τη σκόνη. Για το σκοπό αυτό μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα. Να καθαρίζεται με μαλακό πινέλο, μαλακή βούρτσα ή με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Να χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής. Πρέπει να φοριούνται και άλλα μέσα ατομικής προστασίας όπως μάσκες σκόνης, γάντια, κράνη, ποδιές. Τα μακριά μαλλιά θα πρέπει να είναι δεμένα.

Αφού απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ο ράβδος ανάδευσης περιστρέφεται ακόμη για λίγο.

Βεβαιωθείτε ότι ο ράβδος ανάδευσης δεν έχει μπλεχτεί και/ή πιάσει ρούχα ή μαλλιά. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την ενεργοποίηση και την εργασία με το εργαλείο.

Η ταχύτητα περιστροφής του ράβδου ανάδευσης πρέπει να επιλέγεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή μαζών. Η γενική σύσταση είναι ότι οι αραιές μάζες αναμινύονται με χαμηλότερη ταχύτητα από τις πυκνές μάζες.

**Υπολειπόμενος κίνδυνος**

Το μηχανήμα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης και λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες ασφάλειας. Μπορεί όμως να υπάρχει ο υπολειπόμενος κίνδυνος κατά τη χρήση του προϊόντος.

Ο κίνδυνος σχετικά με το θόρυβο λόγω μη χρήσης των προστατευτικών ακοής.

Κίνδυνος που σχετίζεται με την εμπλοκή των ενδυμάτων ή των τμημάτων του σώματος με κινούμενα μέρη του εργαλείου.

Ο υπολειπόμενος κίνδυνος μπορεί να ελαχιστοποιηθεί με ακριβές διάβασμα των οδηγιών χρήσης.

**Συντήρηση του αναδευτήρα**

Συνιστάται η εκτέλεση της συντήρησης του αναδευτήρα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ξήρανση του υπολείμματος της μικτής μάζας στον ράβδο ή στον άξονά του.

Πριν καθαρίσετε τον ράβδο, αφαιρέστε τον από τον αναδευτήρα. Ο ράβδος ανάδευσης πρέπει να καθαρίζεται με διαλύτη κατάλληλο για την αναμειγνύομενη ουσία. Μετά τον καθαρισμό, ο υπολειπόμενος διαλύτης πρέπει να εκπλυθεί με νερό και ο ράβδος ανάδευσης να στεγνώσει καλά. Κατά τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε ατομικά μέσα προστασίας κατάλληλα για εργασία με τη συγκεκριμένη ουσία. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που επισυνάπτονται στην ουσία.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση, τη χρήση ή τη συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του μηχανήματος. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτροεργαλείου παρατηρώντας το εξωτερικά και να εκτιμήσετε: τον κορμό και τη λαβή, τη λειτουργία του διακόπτη, τη διαπερατότητα των οπών εξερισμού, το σπινθηρισμό βουρτσών, το επίπεδο θορύβου εργασίας τριβένων και συστήματος μετάδοσης κίνησης, το ξεκίνημα και την ομαλή λειτουργία. Κατά την περίοδο εγγύησης ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ούτε να αντικαταστήσει κάποιο υποσύστημα ή εξάρτημα της συσκευής, γιατί έτσι χάνει τα δικαιώματα εγγύησης. Οποιοσδήποτε παρατυπίες παρατηρήσετε κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία είναι σήμα για την ανάθεση της επισκευής στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, και πρέπει να επικοινωνήσετε με την κατασκευαστή. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να καθαρίσετε το περίβλημα, τις σχισμές εξερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα προστατευτικά π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για το καθάρισμα. Πρέπει να αποσυναρμολογήτε το δισκοπρίονο και αν καθαρίζετε το εσωτερικό χώρο των προστατευτικών, τη στερέωση του δισκοπρίονου και το πριόνισμα από σκόνη και άλλες ακαθαρσίες που δημιουργούνται κατά λειτουργία της συσκευής. Λαβές, περιστρεφόμενοι διακόπτες και άλλα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0425/YT-82607/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Mieszarka do zapraw; 220 - 240 V~; 50 / 60 Hz; 1600 W; 1: 180 - 480 / 2: 300 - 750 min<sup>-1</sup>; M14; nr kat. YT-82607**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-10:2017  
EN 55014-1:2017 + A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/EU Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

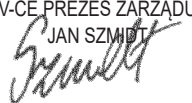
Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.04.09

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)



TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0425/YT-82607/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Mortar mixer; 220 - 240 V~; 50 / 60 Hz; 1600 W; 1: 180 - 480 / 2: 300 - 750 min<sup>-1</sup>; M14; item no. YT-82607**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-10:2017  
EN 55014-1:2017 + A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.04.09

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZĄDU  
JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0425/YT-82607/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Malaxor pentru mortar; 220 - 240 V~; 50 / 60 Hz; 1600 W; 1: 180 - 480 / 2: 300 - 750 min<sup>-1</sup>; M14; cod articol. YT-82607**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-10:2017  
EN 55014-1:2017 + A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (HG. nr. 1029/2008)  
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)  
2014/35/EU Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.04.09

(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)